உ

கடவுள் துணை

மலாய் ஆசான்

MALAY TUTOR

கோப்ராள்

K. சதாசிவம் பிள்ளை

அவர்கள் இயற்றியது

மகா-ா-ா-ஸ்ரீ

துபாஸ் கு. கனகசபை பிள்ளை

அவர்களால் பரிசோதிக்கப் பெற்றது

பிரசுரித்தவர் :

K. S. சோமசுந்தர முதலியார்

நாகப்பட்டணம்

காபிரையிட்

மலாய் ஆசான்

MALAY TUTOR

பிரசுரித்தவர் :

K. S. சோமசுந்தர முதலியார்

நாகப்பட்டணம் S. I.

1952

[COPY RIGHT.

Pu, J9
N52
67819

உ

கடவுள் துணை

மலாய் ஆசான்

MALAY TUTOR

கோப்ராள்

K. சதாசிவம் பிள்ளை

அவர்கள் இயற்றியது

மகா-ள-ள-ஸ்ரீ

துபாஸ் கு. கனகசபை பிள்ளை

அவர்களால் பரிசோதிக்கப் பெற்றது

பிரசுரித்தவர்:

K. S. சோமசுந்தர முதலியார்

நாகப்பட்டணம்

காபிரைட்

காபிரைட் ரிஜிஸ்டர் அறிவிப்பு

சிங்கப்பூர் கோப்ராள் K. சதாசிவம் பிள்ளை அவர்கள் இயற்றிய "மலாய் ஆசான்" (Malay Tutor) என்னும் காபிரைட் ரிஜிஸ்டர் புத்தகத்தின் சுதந்திரத்தை நாங்கள் கிரையத்துக்கு வாங்கிக்கொண்டபடியால் இப்புத்தகத்தை, எங்களுடைய உத்தரவு அன்னியில் யாரேனும் அச்சிட்டால், "நாங்கள் கோரும் நஷ்டங்களும் காப்பிரைட் ரிஜிஸ்டர் சட்ட தண்டனைக்கும் உட்படுவார்கள்" என்பதை தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறோம்.

இப்படிக்கு,

K. S. சோமசுந்தர முதலியார்

நாகப்பட்டணம்.

முகவுரை

சீருலாவிய இம் மலாயா நாட்டின்கண் வதியும் நம் தென்னிந்திய நற்செந்தமிழுணர்ந்த சிகாமணிகளுக்கு, அறிவிப்பது யாதெனில்:—சீரும், சிறப்பும், செல்வமும், ஓங்கிய சிங்கைமாநகர் செல்வவான்கள் கேட்டுக் கொண்டதற்கிணங்கி என் சிற்றறிவைக்கொண்டும், சொற்ப அனுபோகத்தைக்கொண்டும், இப் புத்தகத்தை இயற்றியுள்ளேன். இதில் காணும் சொற்குற்றம், அக்ஷரப் பிசகிருந்தால் கற்றறிந்த கனவான்கள் மன்னிப்பதுடன், பிசகை அடியேனுக்கு அறிவிப்பின், கூடுமாயின் மறுபதிப்பில் திருத்தி பிரசுரிக்கப்படும்.

B. F. G. என்ற அக்ஷரத்திற்குச் சரியான அக்ஷரம் தமிழில் இல்லாததினுல், அவ்வப்போது சந்தர்ப்பங்களேயும், உச்சரிப்புகளேயும். நோக்கி உச்சரித்துக் கொள்ளும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

இங்ஙனம்,

கோப்ராள் K. சதாசிவம் பிள்ளை,

போலீஸ் பென்சின்தார்,

சிங்கப்பூர்.

அட்டவணை

ஓருச்சொல் வாக்கியங்கள்	5
இருச்சொல் வாக்கியங்கள்	64
மூச்சொல் வாக்கியங்கள்	79
பலசரக்கு வகைகள்	51
கனிவர்க்க வகைகள்	53
காய்கரி வகைகள்	54
கீரை வகைகள்	55
கிழங்கு வகைகள்	56
ஊர்வன வகைகள்	56
பட்சி வகைகள்	57
மிருக வகைகள்	58
மச்ச வகைகள்	59
நோய்கள்	60
எண்கள்	61

மலாய் ஆசான்

தமிழ்	மலாய்
அம்மாள்	ம்மா
அப்பா	பாப்பா
அகத்தியம்; கட்டாயம்	மிஸ்தி
அகப்பட்டது	டப்பாத்
அகப்பை	ஸேண்டோ
அகலம்	லேபார்
அக்காள்	காக்கா
அக்குள்	கெத்தியா
அங்கிகாரம்	டிபின்னுர்
அங்கே	சானு
அசதி	லெத்தே, பின்னுத்
அசிரத்தை	லாலாய்
அசுத்தம்	கொத்தோர்
அசைவு	கோயாங்
அச்சம்	தக்கோத்
அஞ்சடி	லீமாகாக்கி
அடகு	ப்பாஜா
அடித்தல்	பொக்கோள்
அடிமை	ஆம்பா
அடுக்கு	சூசோன்; அத்தோர்
அடுத்தாப்போல்	சிப்ளா
அடுப்பு	டப்போர்
அடையாளம்	தாண்டா; ச்சொங்தோ
அட்டை	லீந்தா
அட்வான்ஸ் (அச்சாரம்)	ச்சிங்ராம்
அணைத்தல்	ப்புள்ளோ
அண்ணன்	அபாங்

தமிழ்	மலாய்
அதிர்ஷ்டம்	நசிப்பாய்; ரிஸ்கி
அது; அவை	இத்து
அதைவிட	டெரிப்பாட
அத்தருணத்தில்	இத்து ஒக்த்து
அத்துடன்	பிர்சமசம்; டெஙான் இத்து
அந்தக்கரை	ஸ்பிராங்
அந்தரங்கம்	ரூசியா; கேஸா
அபராதம்	டிண்டா
அப்படியா	யாக்கா
அப்படியே	பிகித்து
அப்பால்	அபேஸ்; சிப்ளா; கும்டியான்
அப்போது	இத்து ஒக்த்து
அமாவாசை	பூலான்கிள்ளாப்
அமுக்கு	திக்கான்
அமைதி	டியாம்; சுனாப்
அம்பட்டன்	துக்காங்சுக்கோர்
அம்மி	பத்துகீலீங்
அம்மிக்குழவி	அண்ணுபாத்துகீலீங்
அம்மைத்தழும்பு	மோப்பேங்
அரிசி	பிராஸ்
அரிப்பு; நமச்சல்	காத்தால்
அரிவாள்	பிடாங்; பாராங்
அரை; பாதி	ஸ்தேஙா
அர்த்தம்	அர்த்தி
அலம்பு; கழுவு	சுச்சி
அலுப்பு	மாலாஸ்; லெத்தே
அலை	கிளோம்பாங்
அல்லது	அத்தாவ்
அவசரம்	லெக்காஸ்; ச்செப்பாத்
அவல்	ம்பேங்
அவனவன்	மாசிங்மாசிங்

தமிழ்	மலாய்
அவனே, அவளே	சமடைய
அவன், அவள்	டைய
அவியல்	ருபோஸ்
அவிழ், திற	புக்கா
அழகு	ச்சந்தே
அழுகை	மினங்கிஸ்
அழுக்கு, அசுத்தம்	கொத்தோர்
அழுத்து	திக்கான்
அள	உக்கோர்
அள்ளு	காவோப்
அறக்கு	லலா
அறிமுகம்	கில் ஞல்
அறிவின்மை	போடோ
அறிவு	அக்கால்; ச்செர்டே
அறிது	ஜாராங்
அனியாயம்	அன்யாயா
அனுப்பு	அந்தார்
அஜாக்கிரதை	லாலாய்
அக்ஷரம்	ஒரோத்
ஆககடைசி	பிஙா அபேஸான்
ஆகவில்லை	முள்ளோம்ஜாடி
ஆகாயம்	கிமூஞ்சா
ஆகாரம்	மாக்கானன்
ஆகிவிட்டது	சூடாஜாடி
ஆகிலும்	தித்தாப்பி
ஆகும்	போலே
ஆக்ஞை	உக்கோமான்
ஆசனம்	தெம்பாத்டுடோ
ஆசை	சுக்கா
ஆச்சரியம்	ஹைறரான்
ஆடுகள்	கம்பேங்

தமிழ்	மலாய்
ஆடுகிறது	ஆடாகோயாங்
ஆடை, ஆபரணம்	பக்காயன்
ஆட்டு, அசை	கொஞ்சாங்
ஆட்டுத்தோல்	கூலேத்கம்பேங்
ஆணி	பாக்கு
ஆண்	லக்கிலாக்கி; ஜெந்தான்
ஆண்டவனே	அல்லாமா
ஆதாயம்; லாபம்	உந்தோங்
ஆதிமுதல்	டெரிமுளாய்
ஆத்திரம்	அத்திபாஜுஸ்; பிஞ்சி
ஆத்மா; உயிர்; சீவன்	ஞாவா; ஜீவா
ஆமாம்	யாஜூகா
ஆம்	யா; சாய
ஆயுதம்	சின்ஜாத்த
ஆரம்பம்	மூளாய்
ஆரண்யம்	ஊத்தான்
ஆழம், உள்ளே	டாலம்
ஆள்	ஓராங்
ஆள்காட்டிவிரல்	ஜாரிதுலூஞ்சோ
ஆறு; நதி	சுங்கே
ஆற்றின் அக்கரை	ஸ்பாராங்
ஆற்றங்கரை	திப்பிசுங்கே
ஆனால்	கலாவ்; தித்தாப்பி
ஆஸ்தி	ஹார்த்தா
இங்கே	சீனி
இங்கேதான்	சீனிஜூகா
இங்கேவா	மரிசீனி
இடம்; ஸ்தலம்	தெம்பாத்
இடலம்	லேபார்
இடித்தது; மோதியது	லாங்கார்
இடிமுழக்கம்	பித்தே

தமிழ்	மலாய்
இடியப்பம்	புட்டுமாயம்
இடுப்பு	பிங்காங்
இணை; பொருத்து	சம்போங்
இது; இவை	இனி
இதுதான்	இனிஜாலுகா
இதென்ன	ஆப்பாஇனி
இதைவிட	டெரிப்பாட
இத்துடன்	டெஙான்இனி
இப்போது	ஸ்காரங்; தடி
இம்சை	ஸெக்ஸா
இரகசியம்	ருஸீயா; கேஸா
இரக்கம்	கிஸியான்
இரத்தம்	டாரா
இரயில்	கெரேத்தா அப்பி
இரவல்	பிஞ்சாம்
இரணம்; புண்	லூக்கா; புக்கோங்
இரவு	மாலம்
இரவு காலம்	மாலமாரி
இராகம்	லக்கூவான்
இராங்கி	லாவா
இராஜா	ராஜா; துவான்கு
இரு; பொரு	நந்தி; நந்திடுலு
இருள்	கிள்ளாப்
இருட்காலம்	அரிகிள்ளாப்
இருக்கிறது	ஆடா
இருக்கிறதா?	ஆடாக்கா
இருப்பிடம்	தெம்பாத்தெங்கால்
இருந்து	டெரி
இரும்பு	பிஸி
இரைச்சல்	பீஸிங்
இலஞ்சம்	சுவாப்

தமிழ்	மலாய்
இலவம் பஞ்சு	காபூ
இலாபம்	உந்தோங்
இலை	டாவோன்
இழந்தது	ஈலாங்
இழு	தரேக்
இழைப்புளி	கித்தாம்
இளநீர்	கிளாப்பா மூடா
இளமை; இளசு	மூடா
இறங்கு	தூரோன்
இறைச்சி; மாமிஸம்	டாகிங்
இன்பம்	செடாப்
இன்னமாதிரி	ஸ்ப்பிர்த்தி
இன்னும்	லகி
இன்னுமில்லை	முள்ளோம்லகி
இஷ்டம்	சுக்கா அத்தி
ஈ	லாலாத்
ஈயம்	தீமா
ஈரம்	பாஸா
ஈரல்	அத்தி
உங்களை	சமங்கா வ்; சமலூ
உடம்பு; தேகம்	பாடன்
உடனே	ஸிக்ர
உடுத்து	பக்காய்
உடை	பக்காயன்
உடைந்தது	பிச்சா
உட்கார்	டுடோ
உணர்ச்சி; உணர்வு; சுரணை	ராசா
உண்ணுக்கு	அண்ணுலீடா
உண்; சாப்பிடு	மாக்கான்
உண்மை	புத்தோள்
உதடு	பீப்பேத்

தமிழ்	மலாய்
உதவி; ஒத்தாசை	தோளோங்; முணோளோங்
உதரு	த்ராஜோ
உதை	திண்டாங்
உத்தரவுகள்	உக்கோமான்
உத்தியோகம்	பிக்கிர்ஜா ஹான்
உத்திரவை மீரல்	லங்கார் உக்கோம்; பந்தார் உக்கோம்
உத்தேசம்	ஆகாகா
உந்தி	பூஸாத்
உபத்திரவம்	ஸெக்ஸா; சூசாஹான்
உபயோகம்	குணு; குணுக்கான்
உபாத்தியாயர்	குரு; ச்சேகு; மாஸ்தர்
உப்பு	காராம்
உப்பல்	கிம்போங்
உமிழ், துப்பு	லூடா
உயரம்	திங்கி
உயரே	அத்தாஸ்
உரக்கம்	மிஙாங்தோ
உரஞ்சு	கேஸே
உரப்பு	ப்டாஸ்
உரல்	லேசோங்
உரித்தல்	கோப்பே
அருசி	ராஸா
உருஞ்சு, சப்பு	ஈரோப்
உருண்டை	பூலாத்
உருவம்	ரூப்பா
உருவு	ஊரோத்
உறை, கூடு	ஸாரோங்
உரோமம், மயிர்	பூளு
உலகம்	டுனியா
உலக்கை	அந்தான்
உலர்ந்தது	க்ரிங், ஜுமோர்

தமிழ்	மலாய்
உலாவுதல்	ஜாலான் ஜாலான்
உளி	ப்பகாத்
உள்ளங்கால்; பாதம்	தாப்பா காக்கி
உள்ளங்கை	தாப்பா த்தாஙான்
உள்ளே	டாலம்
உறுதி, கெட்டி	குவாத்
உன்னை	சமஹூ; சமங்காவ்; சமஅவ்
ஊஞ்சல்	பூவாய்
ஊருகாய்கள்	அச்சார்; ஜிரோ
ஊசல்	பாசி
ஊசி	ஜாரோங்
ஊதுபத்தி	பத்தாங்காரு
ஊற்றுக்கண்	மாத்தா ஆயேர்
ஊது	தியோப்
ஊமையன்	பீஸூ
ஊருர்	ஓராங்ஙையத்
ஊர்கோலம்	பிராரா
ஊர்	நகரி
ஊறவை	கசிரெண்டாம்
ஊறுகாய்	அச்சார்
ஊற்றுதல்	சீராம், தூவாங்
ஊன்றுகோல்	தொங்காத்
எங்களை	சமகித்தா
எங்கே	மாளு
எச்சல்	ஆயேர் லூடா
எச்சிற்தளும்பு	கூராப்
எடு	அம்பேல்
எண்ணு	எத்தோங்
எண்ணெய்	மிஞா
எதனுல்?	ஆப்பாபஸால், ஆப்பாஸபாப்
எதற்காக?	கினப்பா

தமிழ்	மலாய்
எதிரி; விரோதி	ஓராங்மூஸோ
எதையாவது	ஸ்பாராங்
எப்பவாவது	பீலாபீலா; ஜாராங்
எப்போதும்	சிலாலு
எப்போது?	பீலா
எரிச்சல்	ப்பிடே
எலும்பு	தூலாங்
எல்லை	காவாஸன்
எல்லாம்	சுமாநு
எவ்வளவு? எத்தனை	பிராப்பா
எழுது	தொலீஸ்
எழுத்தைக்கூட்டு	ஏஜா
எழுந்திரு	பாங்கோன்
எழுப்பிவிடு	கசிபாங்கோன்; கிஜோத்
எளிது; சவுக்கியம்	சின்னாங்
எள்ளு	பீஜிபீஜான்
எறி	புவாங்
எறிந்துவிடு	கசிபுவாங்
எறும்பு	சுமோத்
எனக்கு	சாய; அக்கு
என்ன?	ஆப்பா
என்னத்திற்காக?	கினப்பா; ஆப்பஸபாப்
என்னுடன்	பிர்சமசமசாய
என்னுடையது	சாயப்பூனா
என்னை	சமசாய
ஏகாலி; வண்ணான்	துக்காங்டோபி
ஏசல்	மாக்கிமாக்கி
ஏதாவது; எதையாவது	ஸ்பாரங்
ஏணி	தாங்கா
ஏப்பம்	சிண்டாவா
ஏமாத்தல்	ப்பெங்தியங்

தமிழ்	மலாய்
ஏலம்	லேலோங்
ஏவுதல்	சுரோ
ஏழை	மிஸ்கேன்; பங்ஸாத்
ஏனம்	கியாத்
ஏறக்குறைய	லெபேக்கோராங்
ஏறு	நை; பஞ்சாத்
ஏற்றுக்கொள்ளல்	மினாக்கு
ஏனென்றால்	கிர்ன; சபாப்
ஏன்?	யா; சாய
ஐயா	இஞ்சே
ஐயம்	செடுக்கா
ஓடி	பாத்தா
ஒட்டடை	லாபாலாபா
ஒட்டிக்கொண்டது	மிலுக்காத்
ஒட்டு; இணை	தாம்பா
ஒண்டி ஆள்	சத்துஓராங்; ஸ்ஓராங்
ஒப்படை	சிரா
ஒப்படைத்தல்	சிராக்கான்
ஒப்பானது	ஸ்ரூப்பா
ஒருக்கால்; ஒருசமயம்	பிரங்காலி
ஒருதடவை	சத்துகாலி
ஒருதப்படி	சத்துலங்கா
ஒருபாகம்	சத்துடெப்பா
ஒருமுழம்	சத்து அஸ்தா
ஒரு சாண்	சத்துஜங்கால்
ஒருஜோடி	சத்துபாஸாங்; ஸ்ப்பாஸாங்
ஒருவேளை	ப்ரங்காலி
ஒவ்வொன்றும்	மாசிங் மாசிங்
ஒழுக்கல்	போச்சோ
ஒழுங்காக	லுரோஸ்
ஒளிந்துகொள்	சுமூனி

தமிழ்	மலாய்
ஒளித்திடு	கசிசுமூஞ்ஜி
ஒற்றுமை	பாக்காத்
ஒன்றுதான்	சத்துஜாகா
ஓசை	பூஞ்ஜி
ஓசைகள்	பூஞ்ஜியான்
ஓடாதே	ஜாஙன்லாரி
ஓடுதல்	லாரி
ஓடுகள்	கெங்தெங்
ஓட்டம்	லாரிடிராஸ்
ஓட்டு; நடத்தல்	ஆலோ
ஓட்டை	போச்சோ
ஓரம்	திப்பி
ஓவாயன்	சோம்பெங்
கக்கூஸ்	தெம்பாத்ஜாம்பன்
கசப்பு	ப்பாயேத்
கஞ்சி	பூபோர்
கடலோரம்	திப்பிலாவோத், தஞ்சோங்
கடல்	லாவோத்
கடவாய்ப்பல்	கிராகாம்
கடவுள்	துவான்அல்லா; அல்லா துவான்
கடன்	ஊத்தாங்
கடன்சீட்டு	சூராத்ஊத்தாங்
கடித்தல்	கிகேத்
கடிகாரம்	ஜாம்
கடிதம்	சூராத்
கடிதஉறை	ஸாரோங்கிர்த்தாஸ்
கடுக்கிறது	பீஸ
கடுதாசி	கிர்த்தாஸ்
கடிதாசி பூ	புஙாகிர்தாஸ்
கடை	கிடாய்
கடைசி; முடிவு	அபேஸ்; உஜோங்

தமிழ்	மலாய்
கட்டாயப்படுத்தல்	பக்ஸ
கட்டில்	கத்தில்
கட்டு	ஈக்காத்
கட்டைவிரல்	நீபூஜாரி
கஷ்டமானநேரம்	சூசா; ஸிசா
கணக்குகள்	கோராகோரா
கணவன்; புருஷன்	லக்கி
கணுக்கால்	லாலி
கண்	மாத்தா
கண்டுகொள்	ஜூம்பா
கண்ணாடி	ச்செர்மேன்
கதரல்	ப்த்திரியா; ப்க்கே
கதவு	பெந்து
கதை	ச்ரேத்தா
கத்தக்காம்பு	கம்பேர்
கத்தரி; கத்திரிக்கோல்	குந்திங்
கத்தி	பீசாவ்
கத்திக்குத்து	கின்னுதீக்காம்
கத்துதல்	திரியா
கந்தம்	பாவு
கமலம்	இந்தான்; பிர்லியான்
கம்பளம்	காயேன்பனுஸ்
கம்பி	டாவோய்
கம்பு; குச்சி	பாத்தாங்காயூ
கபோதி	ஓராங்பூத்தா
கயிறு	தாலி
கரண்டி	சேண்டோ
காடுமுரடானது	காஸார்
கலக்கு	ச்சம்போர்
கருக்காக	தாஜாம்
கருங்கல்	பத்துபிஸீ

தமிழ்	மலாய்
கர்ப்பம்	பொங்தெங்
கருமி	லோக்கே
கரும்பு	தபூ
கருமை	ஈத்தாம்
கருவி	ப்காகாஸ்
கரையான்	அனே அனே; சுமோத்பூத்தே
கல	ச்சம்போர்
கலகம்	காடோராமே
கல்யாணம்; விவாகம்	காவேன்; நீக்கா
கல்	பாத்து
கல்தச்சன்	துக்காங்பாத்து
கல்வீடு	ருமாபாத்து
கவுட்டுத்தனம்	ச்சும்பூரு
கவுரு	திலாங்கோ
கவணி	பிராத்தி
கழுத்து	லேஹேறத்
கழுவு; அலம்பு	ச்சுச்சி
களிமண்	தாஞலியாத்
களைப்பு	பீண்ணுத்; லெத்தே
கள்வன்; திருடன்	ஓராங்பிஞ்சூரி
கள்ளு; முத்தல்	தூவா
கறி	ஆராங்
கறிக்குழம்பு	கரி; லாவோர்
கறை; துரு	க்காராத்
கற்பி	ஆஜார்
கற்றுவை	கசிஆஜார்
கற்றுக்கொள்	பிளாஜார்
கனம்	பிராத்
கனவு	மிம்பீ
கன்னம்	பீப்பீ

தமிழ்	மலாய்
கன்னத்தில் அறைதல்	தெம்பேலெங்
கன்னிப் பெண்	அண்ணுடாரா
கன்னி; சுருக்கு	ஜிராத்
கஷ்டம்	சூசா
கஷ்டமான வேலை	கிர்ஜாபின்னுத்
காசு	டூய்
காசுக்கட்டி	கம்பேர்பிளாண்டா
காடு; ஆரண்யம்	ஊத்தான்
காட்டு; காண்பி	தூஞ்சோ; தூனூஞ்சோ
காது	திலிஙா
காதுகுத்தல்	சோச்சோ திலிஙா
காத்திரு	தொங்கு; முனெங்கு
காந்தல்	ஆரோஸ்; காரேங்
காந்த ஊசி	பிஸிபிரானி
காப்பு	கிள்ளாங்
காம்பு; கம்பு	பாத்தாங்காயு
காயங்கள்; புண்	லூக்கா
காய்ந்தது	கிரீங்பூஜா
காரணம்	பாஸால்; கேஸா
காலம்	மூஸிம்
காலலம்பு	ச்சேபோ; சுச்சி காக்கி
கால்	காக்கி
கால்சட்டை	சிலுவார்
கால்வாய்	லொங்காங்: பாரோத்
காவல்	ஜாகா
காவற்காரன்	ஓராங் ஜாகா
காற்று	ஆங்கின்
காற்றுவாங்கள்	மாக்கானங்கின்
கிடங்கு	கூடாங்
கிட்ட	டெக்காத்
குணறு	பிர்கி

தமிழ்	மலாய்
கிரகணம்	கிரகஞ
கிராக்கி	மாஹால்
கிராமம்	கம்போங்
கிழக்கு	தீமோர்
கிழமை	மெங்கு
கிழம்; முத்தல்	தூவா
கிழவன்; கிழவி	ஓராங் தூவா
கிழி	கோயாக்
கிழிஞ்சல்	ரிம்பீஸ்
கீழே; கொண்டுவா	பாவா
கீழேபார்	தெஙோபாவா; பாண்டாங் பாவா; லேஹாத்பாவா
கீழேவை	த்தரோ பாவா
குங்கிலியம்	டாமார்மாத்தாகூச்சேங்
குடல்; வயிறு	புரோத்
குடி; அருந்து	மீஞேம்
குடிசை	போண்டோ
குடியன்	ஓராங் மீஞேம்
குடிமயக்கம்	மாபோக்
குடிவகைகள்	மீஞேமான்
குடை	பாயோங்
குட்டு; தட்டு	கித்தோ
குட்டையன்	ஓராங் பேண்டே
குண்டிக்காய்	ஐங்தோங்
குண்டுமணி	புஸாகா
குதி	திர்ஜோன்
குதிகால்	தும்மேத்
குத்தகை	ப்பாஜாக்
குத்தலாட்டம்	சிண்டேர்
குத்து	தும்போ
குப்பை; கூளம்	ஸம்பா

தமிழ்	மலாய்
குமட்டல்	லோப
குயவன்	துக்காங் பிளாஙா
குரலோசை	சுவாரா
குரவளை; தொண்டை	கிளிங்கொங்
குருடன்	ஓராங் பூத்தா
குருவிக்கூடு	சாங்காரான் புரோங்
குவளை	காயோங்
குழந்தை; குட்டி; பிள்ளை	காணுகாணு, பூடா; அண்ணு
குழி; பள்ளம்	ரிண்டா, டாலம்
குழம்பு	கூவா
குளம்	குளாம்
குளி; முழுகு	மாண்டி
குளிர்	ஸிஜோக்
குள்ளன்	ஓராங்பேண்டே
குறடு	ச்சிப்பேத்
குறைவு	கோராங்
குற்றம்	சாலா
குற்றவாளி	ஓராங் சாலா
கூச்சம்	கிள்ளி
கூச்சல்	யீஸேங்
கூட; உடன்	பிர்சமசம
கூடாது; முடியாது	தபோலே; தீடாபோலே
கூடும்; முடியும்	போலே
கூடை	பக்கோள்
கூட்டம்	ராமே
கூட்டாளி	கவாங்கவான்
கூட்டு; பெருக்கு	சாப்பு
கூத்து	ஓயாங்
கூப்பிடு; அழை	பாங்கேல்; ப்த்ரியா
கூர்மை	தாஜாம்
கூலீ	ஊப்பா

தமிழ்	மலாய்
கூனன்	ஓராங் பெங்கோ
கெட்டி; பலம்	குவாத்
கெண்டைக்கால்	பெத்தேஸ்
கெலிப்பு	மின்னுங்
கெல்லு; கிளறு	காலி
கெர்ப்பம்	புந்திங்
கெஜம்	ஏலா
கேட்டல்	மிந்தா
கேள்வி	சுவால்
கேள்	டெஙார்; மிந்தா
கை	தாஙான்
கைலி	காயேன் சாரோங்
கைலேஞ்சி	சாப்பு தாங்கான்
கைவிலங்கு	பாஸோங்
கொசுத்தாங்கி	கிளாம்பு
கொஞ்சம்	சிக்கேத்; சிடிக்கேத்
கொடி	மெண்டேரா
கொடுத்தல்	கசி
கொட்டகை	போண்டோ; பங்ஸால்
கொட்டாங்காச்சி	திம்பூரோங்
கொட்டாவி	மிநூவாப்
கொட்டில்	ஸ்த்தால்
கொட்டை; விதை	பீஜீ
கொண்டுவா	பாவா; பாவாடாத்தாங்
கொண்டை ஊசி	சோச்சோ ஸாங்கோல்
கொரட்டை	ப்டுங்கோர்
கொலை	பூனே
கொலை செய்	கசிபூனே
கொலையுண்டான்	கிண்ணபூனே
கொல்லன்	துக்காங் பிஸி

தமிழ்	மலாய்
கொழுந்தன்: கொழுந்தி	ஈப்பார்
கொழுந்து	டாவோன்மூடா
கொழுப்பு	லெம்மா
கொளுத்து; சுடு	பாக்கார்
கொள்ளாது	தபூலே மூவாத்
கொள்ளும்	போலேமூவாத்
கொள்ளை	புரோம்பா; பிஞாமோன்
கோடாலி	காப்பா
கோணல்	பெங்கோ; சேநேத்
கோதுமை	காண்டோங்
கோபம்	ம்ராடாங்
கோப்பை	மாங்கோ
கோள்சொல்லல்	ச்சக்காப் போகோங்
சகோதரன்	அடேப்ராடே
சக்கரம்	ரோடா
சக்கிலியன்	துக்கங் காஸோத்
சங்கடம்; கஷ்டம்	சூசா
சங்கதி	பாஸால்; கேஸா; ப்ர்க்காரா
சங்கம்	கிளாப்
சங்கிலி	ரந்தாய்
சடக்கு; பாட்டை	ஜாலான்
சடை	தவ்ச்சாங்
சட்டம்	ஒண்டாங்
சட்டி	பிளாஙா
சட்டை	பாஜூ
சண்டை	பர்க்கிளாகி; காடோ
சண்டைக்கப்பல்	கப்பல்பிராங்
சண்டையிடல்	லாவான்
சதிர்	ஜோகேத்
சதை; இறைச்சி	டாகிங்;

தமிழ்	மலாய்
சத்தம்; கூச்சல்	பீஸிங்
சத்தமிடாமை	ஸிஞாப்
சத்தமிடல்	பீஸிங், ப்த்திரியா
சத்தம்; குரலோசை	சுவாரா
சத்தியம்	சும்பா, தஸ்லாம
சந்தனம்	ச்சிண்டணு
சந்திரன்	பூலான்
சந்து	லோரோங்
சந்தேகம்	ஸிஸா அத்தி
சந்தோஷம்	சுக்கா சுக்கா
சப்பாத்து	ஸ்ப்பாத்து, காஸோத்
சமமாக	பிர்சமசம
சமர்த்தன்	ஓராங்குவாத்
சமையல்	மாஸா
சமயலறை	டாப்போர்
சமீபம்	டெக்காத்
சமுத்திரம்	லாவோத்தான்
சம்பங்கிப்பூ	புஙாதொங்கிங்
சம்பளம்	காஜி
சம்பார்த்தியம்	மிஞ்ச்சாரியான்
சம்பூரணம்	சம்பூர்ணு
சம்மதித்திருப்பது	பியார்க்கான், மிம்பியார்க்கான்
சரி	யா
சரிதான்	யாஜுகா
சரியாய்ப் போச்சு	சூடா அபேஸ்
சரீரம்	பாடன்
சல்தி, சீக்கிரம்	லெக்காஸ்; ச்செப்பாத்; டிராஸ்
சல்லடை	ஆயாக்கான்
சவுக்காரம்	சபோன்
சவுக்கு	சபேத்

தமிழ்	மலாய்
சத்துரு	மூஸோ
சரைத்தல்	ச்சுக்கோர்
சளி	ஈஙோஸ்
சற்று முந்தி	தாடி; பஹாரு
சனிக்கிழமை	அரிசப்த்து; அரிஅன்னம்
சனியன்	சைத்தான்
சன்னல்	ஜெனேலா
சாக்கடை	லொங்காங்; ப்பாரோத்
சாக்கு	கூனீ
சாடை	இஸாராத்
சாணம்	தைலெம்பு
சாண்	ஜாங்கால்
சாதம்	நாசி
சாதி	பங்ஸா
சாத்து, மூடு	துத்தோப்
சாப்பிடு, உண், தின்	மாக்கான்
சாமான்கள்	பாரங் பாரங்
சாம்பல், தூசி	அபூ
சாயம்	ச்சாட்
சாயல்	ரூப்பா
சாயங்காலம்	பெத்தாங்
சாய்ந்துக்கொள்	சாண்டா
சாய்வு	சேஙேத்
சாவி	கொஞ்சி
சாவு	மம்போஸ்
சாராயம்	ஆராக்
சாக்ஷி	சக்சி
சிங்கப்பூர்	சிங்கப்பூரா
சிதறியது	திர்ச்சேச்சேர்
சிந்தனை, யோசனை	பிக்கிர்; பீக்கிரான்

தமிழ்	மலாய்
சிந்தியது	தூம்பா
சிரத்தை	குவாஸ
சிரங்கின்முளை	பூனத்
சிரங்கு	கூடேஸ்
சிரஞ்சீவி	சிலாமாத்
சிரவித்தைலம்	மிஞாசிராய்
சிறை, க்ஷவரம்	ச்சுக்கோர்
சிறைச்சாலை	பிஞ்ஜாரா
சிலவிடல்	பிளாஞ்சா
சில்லரைக்காசு	டுய்கிச்சி
சிறியது	கிச்சி; கெச்சேல்
சிற்றப்பன்	பாப்பாசுடாரா
சினேகிதன்	கவாங்காவான்
சின்னம்மாள்	ம்மாசுடாரா
சீக்கிரம்	லெக்காஸ்; ச்செப்பாத்
சீப்பு	சீக்காத்
சீவு	சீக்கார்
சீழ்	நாநு
சீனிசட்டி	குவாலி
சீனிவெடி	மெர்ச்சோன்
சுட்டவை	கசிபானுஸ்
சுடு, பொசுக்கு	பாக்கார்
சுடுதண்ணீர்	ஆயேர்பானுஸ்
சுடுகாடு	குபோர்
சுண்டுவிரல்	ஜாரிகெளேங்காங்
சுண்ணும்பு	கப்போர்
சுத்தம்	பிர்ஸி
சுத்தியல்	ஆமார்
சுத்து, சுருட்டு	கூளோங்; பூசிங்
சும்மாயிரு	டியாம்; ஜாஙான்
சுருக்குப்பை	பூண்டிபூண்டி

தமிழ்	மலாய்
சுருசுருப்பு	டிராஸ்; செப்பாத்
சுருட்டு	ச்சுரோத்
சுருட்டைமயிர்	ரம்போத்கூளோங்
சுவர்க்கம்	சொர்கா
சுவர்	தேம்போ
சுவாமி	அல்லாத்துவான்
சுவாமி கும்பிடல்	சிம்பாபங்
சுவை, உருசி	ராஸா
சுற்றிலும்	கிலிலிங்
சுளுக்கு	சாலா ஊராத்
சூடாங்கு	தூடாங்
சூது	ஜூடி
சூதுவிளையாட்டு	மாயேன்ஜூடி
சூத்தலம்பு	ச்சேபோத்
சூத்து	பந்தார்
சூரியன்	மாத்தாஹாரி
செங்கல்	பத்துபூலோவ்
செங்காங்கல்லு	பத்துபாத்தா
செய்	பீக்கின்; புவாத்
செய்கை; நடத்தை	கிளர்க்குவான்
செய்தி	காபார்
செய்திகள்	காபாரான்
செய்துபார்	ச்சொபாபீக்கின்; ச்சொபாதி[ராய்
செய்யுள்; கவி	பந்தோங்
செரிமானம்	தாகஸாம்
செருப்பு	ச்சப்பால்
செலாவணி	லாக்கு
செலுத்து	பாயார்
செல்லாது	தபூலேலாக்கு
செல்லும்	போலேலாக்கு
செவிடு	ப்க்கா

தமிழ்	மலாய்
செவ்வாய்க்கிழமை	அரிஸிலாஸ; அரிடுவா
செண்பகப்பூ	புஙா செம்பாகா
சேஷ்டை	உஸே
சேஷ்டைசெய்யாதே	ஜாஙான்உஸே
சேரு; இணை	ஸாம்போங்; தாம்பா
சேறு	தாஹக போத்; லும்போர்
சேர்ப்பித்தல்	சிராக்கான்
சேவகன்	மாத்தாமாத்தா
சேற்றுநிலம்	தஹபாயா
சொட்டு; துளி	தீத்தே
சொத்து; ஆஸ்தி	ஹர்த்தா
சொந்தம்	சுடாரா
சொருகு	ச்சோச்சோ
சொல்	பீலாங்; ச்சக்காப்
சொறி	கூராவ்
சோசியம்	நஜோம்
சோசியக்காரன்	தூக்காங் நஜோம்
சோற்றுக்கத்தாளை	டாவோன் வீடாபுவாயா
சோதனை	ப்ரெக்ஸா
சோம்பல்; சோம்பேரி	மாலாஸ்
சோழி	ச்சீப்போத்
சௌகரியம்	சின்னங்
சௌகரியமில்லை	தியாடசின்னங்
ஞாபகம்	ஈஙாத்; ஈஙாத்தான்
ஞாயம்	பிச்சாரா
ஞாயமானது	பத்தோத்
ஞாயிற்றுக்கிழமை	ஹரிஅஹாப்; அரிமெங்கு
டம்பம்	லாவா
தகரம்	ஜின்
தகுந்தது	பத்தோத்
தங்குதல்	ஸீங்கா

தமிழ்	மலாய்
தச்சன்	துக்காங்காயூ
தடவை	காலி
தடித்தவன்	ஓராங்கும்மோ
தடிப்பம்	கும்மோ; திபால்; காஸார்
தட்டான்	துக்காங்மாஸ்
தட்டு: கொட்டு	கித்தோ
தண்ணீர்	ஆயேர்
தணிவு	ரிண்டா
தண்ணீர்குழாய்	பாயேப்; சாலூரான்
தண்ணீர்சுழல்	தாலிஆரோஸ்
தப்படி	லங்கா
தப்பிதம்	ஸாலா
தயவு; இரக்கம்	கிஸ்யான்
தயார்	ஸிடியா; ஸியாப்
தயிர்	தயுரு
தராசு	டாச்சிங்
தரித்திரம்	சியால்
தலை	கப்பலா
தந்தம்	காடேங்
தலையைசீவு	சீக்கார் கப்பாலா
தலை அணை	பாந்தால்
தலைகீழ்	தொங்காங்திர்பாலே
தலைவன்	ஓராங்கப்பலா
தவணை; கெடுவு	பீர்ஜஞ்சி; கிஸ்தி
தவிர	அத்தாவ்
தளர்த்தி	லோங்கார்
தளர்த்து	கசிலோங்கார்
தள்ளு	தோலா
தற்காப்பு	ஜாகாடீரி
தற்கொலை	கந்தோங்டீரி; பூனோடீரி
தன்னிலைமை; தன்மை	டீரி

தமிழ்	மலாய்
தகப்பனார்	பாப்பா
தாகம்	ஆவுஸ்
தாங்கு	தகான்
தாடி	ஜாங்கோத்
தாண்டு	லோம்பாத்
தாமதம்	லாம்பாத்
தாம்பாளம்; மரவை	டுளாம்
தாம்பூலம்	மாக்கானன்சிரே
தாய்த்து	தாங்கல்
தாக்ஷண்யம்	ஸிகான்
தாவாங்கட்டை	டாகூ
தாழ்ந்தது	ரிண்டா
தாழை	பாண்டான்
தாழம்பூ	புஙாபாண்டான்
திகதி	அரிபூலான்
திகில்; திடுக்கிடல்	ப்ராஞ்சாத்
திங்கட்கிழமை	அரிஸ்னேன்; அரிசத்து
தித்திப்பு; இனிப்பு	மானீஸ்
திடல்	ப்பாடாங்
திருகு	ப்பாரோட்
திருட்டு	ச்சூரி
திருடன்	ஓராங்பிஞ்சூரி
திருஷ்டிதோஷம்	தித்திக்கோ; கிண்ணாமாத்தா
திருப்தி	சம்பூர்ணா; கிஞ்சாங்
திரும்பு	ப்பூலாங்
திருவலை	ப்பாரோத்
திருவிழா; சாமிகும்பிடல்	சிம்பாயாங்
திரும்பிவா	பாலேடாத்தாங்; க்கிமாரி
திற; அவிழ்	புக்கா
திணி; அழித்து	திக்கான்
தினுசு	ச்சொங்தோ

தமிழ்	மலாய்
தின்னு; சாப்பிடு	மாக்கான்
தீர்ப்பு; உத்திரவு	உக்கோம்; உக்கோமன்
தீர்வை	ச்சுக்காய்
தீவிரம்	ச்செப்பாத்; டிராஸ்
துக்கம்; வருத்தம்	சூசா; சூஸாஹான்
துடைப்பம்	பிஞாப்பு
துணி	காயேன்
துணை; உதவி; உத்தாசை	தோலோங்; முனோலோங்
துணையற்றவன்	ஓராங்டாகாங்
துண்டு	கிப்பேங்
துதித்தல்; போற்றுதல்	பூஜீ, பூஜியான்
துத்தனாகம்	தீமாசாரி
துப்பட்டி	காயேன்ச்சாடர்
துப்புதல்	லூடா
துப்பாக்கி	சினாப்பாங்
து; தோட்டா	புலுரு
து; இரவை	ப்னாபு
து; சூடு	தேம்பா
தும்பை	டாவோன்கொத்தும்பே
தும்மல்	பிர்ஸென்
துரத்த; ஓட்டு	ஆலோ
துரிதம்	ச்செப்பாத்
துரு; களிம்பு	க்காராத்
துரை	துவான்
துலைதூரம்	ஜாவ்ஸ்காலி
துவர்ப்பு	தாவார்
துவாரம்	லோபாங்
துஷ்டத்தனம்	ஜாகாத்
தூக்கம்	தீடோர்
தூக்கக்கலக்கம்	மிஙாங்தோ
தூக்குபோடல்	கின்னாகங்தோங்

தமிழ்	மலாய்
தூக்கு	அங்காத்
தூசி	அபூ
தூண்	தியாங்
தூண்டி	பாஞ்சிங்
தூரம்	ஜாவ்
தூரந்தொலை	பாஞாஜாவ்
தூள்	அலோஸ்; அஞ்சோர்
தூளாக்கு	கசிஅஞ்சோர்
தெரிதல்	நம்பாக்
தெரிந்துவிட்டது	சூடாத்தாவ்
தெரிவித்தல்	கசித்தாவ்; பகித்தாவ்
தெரியாது	தியாடத்தாவ்; தத்தாவ்
தெரியும்	தாவ்
தெளி	ரேஞ்சீஸ்
தெற்கு	சிலாத்தான்
தேக்கபாம்	காயுஜாத்தி
தேங்காய்	கிளாப்பா
தேய்	கோஸோ
தேடு	ச்சாரி
தேதி	அரிபூலான்
தேய்பிறை	பூலான்தூவா
தேவடியாள்	சுண்டால்; புரோம்புவான்ஜாகாத்
தேன்	லெபா
தையல்	ஜாயேத்
தைரியம்; துணிவு	பிராணி
தைரியசாலி	ஓராங்பிராணி
தொகை	ஜிம்ளா
தொங்கல்	கந்தோங்
தொங்கவிடு	கசிகந்தோங்
தொடு	கின்ஞ
தொடர்	ஈக்கோர்

தமிழ்	மலாய்
தொடை	ப்பஹா
தொண்டை	கிளேங்கொங்
தொப்பி	ஸொங்கோ
தொப்புள்	பூஸாத்
தொல்லை	லெச்சை
தொழிலாளி	துக்காங்
தோண்டு; நோண்டு	கோரே; காலி
தோல்வி	காலா
தோல்; பட்டைகள்	கூலேத்
தோற்றம்	நம்பாக்
நகம்	கூக்கு
நாடு; நகரம்	நகரி
நகைகள்	பாரம்மரஸ்
நக்குதல்	ஜீலாத்
நங்கூரம்	ஸாவோ
நசுக்கு	பீச்சேத்
நஞ்சுக்கொடி	ஊரி
நஞ்சு; விஷம்	ராச்சோன்
நட; ரோட்டு	ஜாலான்
நடத்திப்பார்	ச்சொபா திராய்
நடத்தை	கிளர்க்குவான்
நடுக்கம்	மிங்கிளுத்தா
நடுவிரல்	ஜாரிஅந்து
நடுவே	தெஙாதெஙா
நந்தியாவட்டைப்பூ	புஙாகுசேரான் கிளப்பா
நம்பிக்கை	பிர்ச்சாங்; ஹராப்
நகரம்	நிராக்கா
நரம்பு	ஊராத்
நரைமயிர்	ரம்போத்பூத்தே
நல்நடத்தை	கிளாக்குவான்பாய்
நல்லதண்ணீர்	ஆயேர்தாவர்

தமிழ்	மலாய்
நல்லதானது	பாய்ப்பூனா; பகோஸ்ப்பூனா
நல்லது	பாய்
நல்லதுதான்	பாய்ஜூகா
நனை	பாஸா
நனைந்தது	பாஸாப்பூனா
நன்றிசெலுத்தல்	பாலாஸ்
நஷ்டம்	ரூகி
நாக்கு	லீடா
நாஸி; மூக்கு	ஹீடோங்
நாடா	பீத்தா; சூம்பூ
நாடோடி	ஆஞ்சோத்
நாட்டாண்மைக்காரன்	ஓராங்கப்பலா; புங்கூள்
நாட்டியம்	ஜோகேத்
நாவிதன்	துக்காங்ச்சுக்கோர்
நாவு; நாக்கு	லீடா
நாளை	போஸோ
நாளன்றைக்கு	லூஸா
நானும்	சாயப்போன்
நான்	சாய; அக்கு
நான்தான்	சாயஜூகா
நித்திரை	திடோர்
நிர்வாணம்	தளாஞ்சாங்
நிறப்பு	கசிபுண்ஹே
நிறம்	உவார்னு; ச்சாய
நிறுத்தல்	திம்பாங்
நிறுத்து	கசிபிர்ந்தி
நியூஸ்பேப்பர் (பத்திரிகை)	சூராத்கபார்
நிலையின்மை; தற்காலீக	ஸ்ம்ந்தார
நிலக்கறி	பத்துஆராங்
நில்லு	பிடீரி
நிழல்	பாயாங்

தமிழ்	மலாய்
நிரை	தீம்ப
நிறைகோல்	டாச்சிங்
நிறைய	புண்ணோ
நினை	ஈஙாத்
நினைவு	ஈஙாத்தான்
நினைத்துக்கொள்	ஈஙாத்பாய்பாய்
நிக்ஷயம்	தந்து; தந்துஸ்க்காலி
நீடிக்காது	தடபுலேகிக்கால்
நீ	லூ; ங்காவ்; அவா; அங்
நீதான்	லூஜுகா; அங்ஜுகா; ங்கா[வ்ஜுகா
நீட்டம்; நீளம்	பாஞ்சாங்
நீதிஸ்தலம்	தெம்பாத்பிச்சாரா
நீந்து	பிர்ஞங்
நீயும்தான்	லூப்போன்ஜுக; ங்காவ்ப்[போன்ஜுகா
நீராவி	உவாப்
நீராவிக் கப்பல்	கப்பல்அப்பி
நீர்கொதிப்பு	மிண்டிடே
நீர்பெருக்கு	ஆயேர்ப்பாஸாங்
நீர்வடிவு	ஆயேர்சுரோ
நீலம்	நீலா; பீரு
நீளமானது	பாஞ்சாங்ஸ்கர்லி
நுரை	புவாய்
நுரைஈரல்	ப்பாரோ
நுரைக்கல்	பத்துகாராங்
நுழை	மாசோக்
நுனி	உஜோங்
நூல்	பின்ஞங்
நெய்	மிஞாசாப்பி
நெருக்கு	ரப்பாத்
நெருப்பு	அப்பி
நெருப்புப்பெட்டி	மச்சீஸ்

தமிழ்	மலாய்
நெல்	பாடி
நெளிந்தது	கிம்மேஸ்
நெறி	ச்சிக்கே
நெற்றி	டாயி
நேத்திரம்	மாத்தா
நேரம்	ஜாம்
நேராக; ஒழுங்காக	துரோஸ்; லுரோஸ்
நேர்த்தியானது	பாய்ப்பூஞா; பகோஸ்ப்பூஞா
நேற்றிக்கடன்	நீயாத்
நேற்று	ஸ்மாலம்
நொச்சிஇலை	டாவோன்லகுண்டி
நொண்டி	தேம்பாங்
நொய்யரிசி	பிராஸ்அஞ்சோர்
நொருங்கியது	அஞ்சோர்
நோயாளி	ஓராங்பிஞாக்கேத்
நோய்; சீக்கு	பிஞாக்கேத்
பகல்	சியாங்
பகல்காலம்	சியாங்அரி
பகை	மூஸோ
பக்கம்	சிப்ளா
பங்கிடல்	பாகி
பங்கு பாகம்	பாகியான்
பசி	லாப்பார்
பச்சை	ஈஜோவ்
பச்சைக்கல்லு	பத்துஜப்புரோத்
பச்சைப்பால்	சூசூமுந்தா [கோத்தா
படகு; வத்தல்; தோணி	சம்பான்; ப்ராவு; தொங்காங்;
பட்டுநூல்	பினங் சித்திரா
பயமுறுத்தல்	கசிதக்கோத்
படம்	காம்பார்
படி; வாசி	பாச்சா

தமிழ்	மலாய்
படிக்கட்டு	தாங்கா
படு	பாரேங்
பட்டம்	லாயாங்லாயாங்
பட்டாகத்தி	ப்பிடாங்
பட்டு	சித்ரா
பட்டுதுணி	காயேன்சித்ரா
பணம்	உவாங்
பணக்காரர்	ஓராங்காயா
பணக்கிராணி	துக்காங்உவாங்
பதில்	ஜாவாப்
பதனி	நீராமானீஸ்
பதுங்கு	சுமுஞி
பத்தியம்	பங்காங்
பத்திரமாக	ஜாகாபாய்பாய்
பந்தயம்	ப்த்தரோ
பந்து	போலா
பம்பரம்	காசிங்
பயம்	தக்கோத்
பரப்பு	ராத்தா
பரப்பிவிடு	கசிராத்தா
பரக்குதல்	திர்பாங்
பரவாஇல்லை	தீராஆப்பா; பியார்
பராமுகம்	பிம்பியார்க்கான்
பரிகாசம்	கியாத்
பரிசோதனை	ப்ரெக்ஸா
பரிமுதல்	ரம்பாஸ்
பருவகாலம்	மூஸிம்
பருவு	ஜிராவாத்
பர்வதம்	குனோங்
பலகாரம்	கூவே
பலகை	பாப்பான்

தமிழ்	மலாய்
பலகினுசு	மச்சமச்சம்
பலம்	குவாத்
பலபலவிஷயம்	மச்சமாச்சங்கேஸா
பலவந்தம்	பக்ஸ
பலவர்ணம்	மச்சமாச்சம்உவார்ணு
பல்	கிகீ
பல்லீரல்	கூஸி
பல்லேத்தேய்	கோஸோகிகீ
பல்லாங்குழி	காயூச்சொங்கா
பவழம்	மர்ஜான்
பவுன்	ப்மாஸ்
பழக்கவழக்கம்	பியாஸ
பழக்கு	ஆஜார்
பழயமனவருத்தம்	டிண்டாம்
பழசு	லாமாப்பூஞா; பூரோப்பூஞா
பழயசாமான்	பாரங்புரோ; பாரங்லாமா
பழுது	ரோசா
பழுதாகியது	சூடாகின்ஞரோசா
பளபளப்பு	கிலாத்
பள்ளம்	ரிண்டா
பள்ளிவாசல்	மிஸ்க்கேத்
பள்ளிக்கூடம்	ஸ்க்கோலா
பறி	ப்த்தே
பனங்காய்	புவாலோந்தா
பனைமரம்	பொக்கோலோந்தா
பனி	ம்போன்
பாகம்	பகியான்
பாக்கு	பீஞங்
பாக்குவெட்டி	காச்சே
பாசி	லும்போர்
பாட்டன்; பாட்டி	நேனே; மோயான்; டாத்தோ

தமிழ்	மலாய்
பாட்டு	மிஞாஞி
பாட்டுகள்	மிஞாஞியான்
பாதம்	தாப்பா காக்கி
பாதி	ஸ்பாரோ; ஸ்தெஙா
பாதுகாத்தல்; வளர்த்தல்	பியாரா
பாய்	தீக்கார்
பாய்மரம்	தியாங கப்பல்
பார்க்க	தெஙோ; பாண்டாங்; லேஹாத்
பால்	சூசு
பாலம்	ஜிம்பாத்தான்
பாவம்	டெப்பா
பாவச்செயல்	டோசா
பாஷாணம்	ராச்சோன்; சிர்போ
பாஷை	பஹாசா
பானை	ப்ரியோ
பிசை	ராமாஸ்
பிச்சை	ஸெடுக்கா
பிடரி	தங்கோ
பிடி	பேக்காங்
பிடித்துக்கொள்	தங்காப்
பிடுங்கு	ச்சபோத்
பிறகு; அப்புறம்	குமுடியான்
பிணம்; சவம்	மய்யாத்
பிதுக்கு	பீச்சேத்
பித்தளை	தெம்பாக
பித்து	ம்பிடு
பிரசவம்	பிராஞ
பிரகாசம்	திராங்
பிரசெண்டு	பக்கீஸ்; ஹடியா
பிரகு	அபேஸ்; கும்டியான்
பிரம்பு	ரோத்தான்

தமிழ்	மலாய்
பிரயத்தனம்	ச்சொபா; த்ராய்
பிரயோஜனம்	குணு; குணுக்கான்
பிரயோஜனமில்லை	தியாடகுணு
பிரக்ஞை இல்லை	தியாடசாடார்
பிரார்த்தனை	நீயாத்
பிரியம்; சம்மதம்	சுக்கா; சுக்காஅத்தி
பிரிதிவாதி	ஓராங்பர்துன்தோட்
பிரமனை	லெக்கா
பிழி	ப்ரா
பிழைப்பு; ஜீவனம்	மின்ச்சாரி; மின்சாரியான்
பிழைத்திருப்பது	ஈடோப்
பிழை; தப்பு	ஸீலாப்
பிள	பிள்ளா
பிணக்கு	பூலோப்பிணங்
பின்தொடர்	ஈக்கோட்
பின்னல்	பிளாக்காங்
பீச்சு; கற	ப்ரா
பீரங்கி	மெரியாம்
பீரங்கிவெடி	தேம்பாமெரியாம்
புகழ்ச்சி	ப்பூஜீ
புகை	அசாப்
புகையிலை	தெம்பாக்கோ
புடை	தாம்பி
புணை; இணை; சேரு	சம்போங்; பாஸாங்
புண்; காயம்; ரணம்	லூக்கா
புதன்கிழமை	அரிராபு; அரிரீக்கா
புதிது	பாரு; பஹாரு
புதை	தானம்
புத்தி	அக்கல்
புத்திசாலி	ராஜின்; ச்செர்டே
புத்திபுகட்டல்	நஸியாத்

தமிழ்	மலாய்
புயல்	ரீபோத்
புயல்காற்று	ஆங்கின் ரீபோத்
புறம்பேசல்	உப்பாத்
புருவம்	கின்னிங்
புருஷன்	லக்கி
புருஷாள்; ஆண்	ஜெந்தான்; லக்கிலாக்கி
புரையேறல்	சிடா
புரோகிதன்	இமாம்
புலப்படல்	நம்பாக்
புலம்பல்	பிலேத்தே
புல்	ரும்போத்
புளி	அஸாம்
புளிப்பு	மாஸாம்
புறங்கால்	துமேத்
புறட்டு; கவிழ்	கசிபாலே
புனுகு	ஜாபாத்
புஸ்தகம்	பூக்
புஷ்பம்	புஙா
புதுவருஷம்	தாவோன்பாரு
புஜம்	கிங்கோ; பாவு
பூஞ்செடி	பொக்கோ புஙா
பூதக்கண்ணுடி	த்ரோப்போங்
பூந்தோட்டம்	குபோன் புஙா
பூமி	பூமி; டாராத்
பூர்த்தி	சம்பூர்ணு
பெட்டி	பெத்தி
பெண்	புரம்புவான்; பித்திணு; ஸ்திரி
பெண்ஜாதி	பீனி
பெயர்த்தெழுது	சாலேன்
பெரிது	புஸார்
பெரியவர்	ஓராங்துவா

தமிழ்	மலாய்
பெருக்கு; கூட்டு	சாப்பு
பெருமழை	ஊஜான் லெபா
பெருமை	செம்போங்
பெருநாள்	அரிபுஸார்
பெற்றுக்கொள்	திரிமா
பேசிக்கொள்	ஜஞ்ஜி டூஜு
பேசு	ச்சக்காப்
பேச்சுக்குரல்	சுவாரா
பேன்	கூத்து
பேன்சீப்பு	சீக்கார் கூத்து
பேச்சுவாயன்	லோயர் பூரோ
பேட்டிகாணல்	ஜூம்பார்த்தான்
பேதி	ஜூபிலாப்
பேத்தி; பேரன்	சூச்சு
பேய்; பிசாசு	அந்து
பேராசை	திமாஹாக்
பை	பூண்டிபூடி
பைத்தியம்	கிலா
பையன்	பூடா
பொடிசு	ஆலோஸ்
பொத்தல்	லோபாங்
பொம்மை	பாத்தோங்
பொரி	பிரித்தே
பொரியல்; வருத்தல்	கோரேங்
பொரு; இரு	நந்தி; நந்திடூலு
பொருகொஞ்சம்	நந்தி சிக்கேத்
பொருக்கு	ப்பீலே; புனோத்
பொருந்து	சம்போங்
பொருமை	ஸபார்
பொருள்	அர்த்தா
பொறுமை	ச்சும்பூரு

தமிழ்	மலாய்
போ	பீக்கி; பிர்கி; பூலாங்
போக்கிரி	தெம்பேராங்
போதும்	சுக்கோப்
போதை	மாபோக்
போத்தலோடு	காச்சா
போய்ச்சேரல்	சம்பே
போய்வர	பீக்கிபாலே
போல	ஸப்பிர்த்தி
போவி	ப்ல்சு
போலீஸ் ஸ்டேஷன்	ரூமாபாசோங்
போலீஸ் சேவகன்	மாத்தாமாத்தா
மகன்	அண்ணுஜெந்தான்; அண்ணு [லாக்கிலாக்கி
மகள்	அண்ணுப்ர்ம்புவான்; [அண்ணுபித்திணு
மகிழம்பு	புஙாதஞ்சோங்
மச்சம்	தைலாலாத்
மஞ்சள்	கூஞேத்
மஞ்சள்நிறம்	உவார்ணு கூனிங்
மடி	லீப்பாத்
மணல்	பாஸேர்
மணவரை	ப்லாமேன்
மணி	லோச்சிங்
மணிக்கட்டு	லேஙான்
மண்டைஓடு	தொங்கோரா
மண்	தாணு
மண்வெட்டி	ச்சாங்கோல்
மதகு	ஜிம்பாத்தான்
மதம்	இகாமா
மதிப்பு	ஆகாகா
மத்தியானம்	தெஙாஅரி

தமிழ்	மலாய்
மந்திரி	மந்திரி
மமதை	சொம்போங்
மந்திரம்	எல்மூ
மந்திரக்காரன்	ஓராங் போமோ
மயானம்; சுடுகாடு	குபோர்
மயிர்; ரோமம்	ரம்போத; பூலு
மரக்கால்	கந்தாங்
மரப்பட்டை	கூலேத்பொக்கோ
மரம், விருக்ஷம்	பொக்கோ
மரப்பெட்டி	பெத்திகாயு
மரியாதை	ஹொருமாத்
மருதன்னி இலை	டாவோன் இனைய்
மருத்துவச்சி	துக்காங் டூகோன்
மருந்து	உபாத்
மருந்துக்கடை	கிடாய் உபாத்
மறுபடி; இன்னும்	லகி
மருமகன்	மினாந்து
மலடு	பூசோங்
மலர்தல்; உப்பல்	கிம்பாங்
மலவாதை	பேரு; புவாங் ஆயேர்
மலம்	தை
மலிவு	மூரா
மலை	பொக்கேத்
மலைவேம்பு	ஆக்கார் சிரேத்தா
மல்லாக்க	திலிந்தாங்
மல்லிகைப்பூ	பூனாமுள்ளோர்
மழை	உஜான்
மழைத்துவானம்	உஜான் திம்பியாஸ்
மறதி	லூப்பா
மரணம்; சாவு	மத்தி; கேம்பாளி; மினெங்கால்
மனது	அத்தி

தமிழ்	மலாய்
மனிதன்	ஓராங்
மன்னிப்பு	அம்போன்; அமாரான்
மாதம்; சந்திரன்	பூலான்
மாசூல்; விளைவு	ஆசேல்
மாட்டுத்தோல்	கூலேத் லெம்பு
மாட்டு	ஸாங்கோத்
மாண்டது	மம்போஸ்
மாதிரி	ச்சொந்தோ
மாத்திரம்	ஸஹாஜ
மாமன்	பாப்பா மிர்த்துவா
மாது	ம்மா மிர்த்துவா
மாமிசம்	டாகிங்
மார்பு	டாடா
மாவு	திப்போங்
மாலை	பெத்தாங்
மாற்றுந்தாய்	ம்மாத்தீரி; ம்மாசுடாரா
மாற்று; மாற்றல்	துக்கார்
மானம்	மாலு; மாலுவான்
மாணுக்கன்	பூடா பூடா
மிகுதி; மிச்சம்	லெபே
மிதக்கல்	தீம்போல்
மிதி	பீஜாத்
மிதியடி; கால்கட்டை	துரோம்பா
மிருதுவான	லெம்பேத்
மின்னல்	கிலாத்
மீரல்	லாங்கார்
மீசை	மீசாய்
மீகூழி	துபோஸ்
முகம்	முக்கா
முகத்துவாரம்	தஞ்சோங்
முகருதல்	ச்சீயோங்

தமிழ்	மலாய்
முடிச்சு	சிம்போல்
முடியாது	தபுளே; தியாடபோளே
முடியும்	போலே
முடிவு; கடைசி	பிஙாபேஸ்
முட்டாள்	போடோ
முட்டு	தாண்டோ
முட்டை	துள்ளோர்
முண்டம்	தாஙான் கோடோங்
முத்தமிடல்	சிச்யோங்
முத்திரை	ச்சாப்
முத்து	முந்தியாரா
முந்தாநாள்	குமாரேன்
முயர்ச்சி	ச்சொபா
முரடானது	காஸார்
முருக்கு	பிந்தால்
முழங்கை	தாஙான்சீக்கு
முழந்தாள்	லூத்தோட்
முழம்	அஸ்தா
முழுகியது	திங்ளாம்; காராம்
முழுகு; குளி	மண்டி
முள்	டூரி
முறம்	நீரு
முறைபாடு	மிஙாடு
முன்னடி; முன்பு	லெபேடுலு; லெபேடிகுளு
மூக்கு	ஈடோங்
மூங்கில்	பம்பு
மூச்சு; சுவாசம்	நப்பாஸ்
மூடன்; மடையன்	போடோ
மூடு; சாத்து	தூத்தோப்
மூடுபனி	காபோத்
மூட்டை	கூணீ; பொங்கூஸ்

தமிழ்	மலாய்
மூதாக்கள்	டாத்தோ; மோயான்
மூத்திரம்	கிஞ்சிங்
மூலை	சிம்பாங்
மூளை	ஓத்தா
மெதுவாக	பிளான்பிளான்; பிளஹான்
மெதுவானது	லெம்பே
மெத்தை	தீலாம்
மெலிந்தவன்	ஓராங்குரோஸ்
மெல்லீஸ்	நீப்பீஸ்
மெல்லியது	ஆலோஸ்
மெழுகுவர்த்தி	லீலேங்
மெள்ள	பிளாஹான்
மேகம்	ஆவான்
மேலும்	டன்
மேலே; உயரே	அத்தாஸ்
மேல்வீடு	அத்தாஸ் லோத்திங்
மேளம்; தம்பட்டம்	கிட்டாங்
மேற்கு	பாராத்
மேஜை	மேஜா
மேஜைக்கல்	பத்து மேஜா
மைத்துனர்; கொழுந்தி	ஈப்பார்
மைல்கல்	பாத்து
மொட்டையன்	ஓராங் கோண்டோல்
மொத்ததொகை	ஜிம்ளா
மொத்தம்	கும்மேர
மோசம்	தீப்பு
மோதிரம்	சிஞ்சேன்
மோதிரவிரல்	ஜாரிமானீஸ்
மோதியது	லாங்கார்
யாதேனும்	ஸ்பாரங்
யாருடையது	சியாப்பாப்பூஞ

தமிழ்	மலாய்
யாரை	சமசியாப்பா
யார்	சாப்பா; சியாப்ப
யாவையும்	சுமா ஸ்க்காலி
யுத்தம்	ப்ராங்
யூகம்	ச்சம்பின்
யோக்கியதை	கிளர்க்குவான்
யோக்கியன்	கிளர்க்குவான் பாய்
யோசனை	பீக்கிர்
யோசனைகள்	பீக்கிரான்
லாபம்	உந்தோங்
லெங்கீஸ்	சின்னுங்
லெக்ஷணம்	ச்சந்தே
லேசானது	ரேஙான்
வஞ்சனை	டிங்கி
வற்புறுத்தல்	பக்ஸ
வத்தல்கள்	டென்டேங்
வடக்கு	உத்தாரா
வடிக்கட்டு	தாப்பீஸ்
வட்டவடிவு	பூலாத்
வட்டிப்பணம்	உவாங் புஙா
வண்ணான்	துக்காங் டோபி
வண்டி	கெரேத்தா
வண்டிச்சக்கரம்	ரோடா
வண்டுகடிபத்து	கூரோவ்
வண்டுகடியிலை	டாவோன்கினிங்காங்
வதைத்தல்	ஸெக்ஸா
வயண்டது	மிலேச்சேத்
வயது	உமோர்
வயல்	தானுஸாவா
வயிறு	புரோத்
வராதே	ஜாஙான் டாத்தாங்

தமிழ்	மலாய்
வரி	ச்சுக்காய்
வரிசையாக	சூசோன்
வருகை	டாத்தாங்
வருடம்	தாவோன்
வலம்	காஞன்
வலை	ஜாரிங்
வழக்கம்	பியாஸ
வழவழப்பு; வழுக்கல்	லீச்சேன்
வளர்த்தல்	பியாரா
வளர்பிறை	பூலான்மூடா
வளையல்	கிள்ளாங் காச்சா
வளைவு; கோணல்	பெங்கோ; பேலோ
வர்னம்; சாயம்	உவார்ன; ச்காய
வஸ்திரம்; வேஷ்டி	காயேன்
வா	மாரி
வாங்கு	பிள்ளி
வாங்கிக்கொள்	திரிமா
வாசனை	ஓங்கி
வாசி; படி	பாச்சா; மிஙாஞி
வாடகை	சேவா
வானம்	லாங்கீத்
வாணவெடி	புஙா அப்பி
வாதாடல்	பித்தெங்கார்
வாத்து	ஈத்தே
வாந்தி; உமட்டுதல்	முங்கா
வாய்	மூளோர்
வாரம்	மெங்கு
வாலிபன்	ஓராங்மூடா
வால்	ஏக்கோர்
வாள்; ரம்பம்	கிர்காஜி
விக்கல்	சிடு

தமிழ்	மலாய்
விசாரணை	பிச்சாரா
விசிரி	கிப்பாஸ்
விசுரு	கிப்பாஸ்கான்
விடுகதை	திக்காதிக்கி
வியாழக்கிழமை	அரிகமீஸ்; அரிஅம்பாத்
விரோதி	ஓராங்மூஸோ
விசுப்பலகை	பாங்கு
விடு	லெப்பாஸ்
விட்டுவிடு	லெப்பாஸ்கான்
விட்டெறி	லேம்பார்
விதவை; கைம்பெண்	ஜாண்டா
விதி	நஸீப்
விதை	பீஜீ; பின்னே
வித்துவான்	அலீம்; பாண்டே பீளாஜாரான்
விரல்	ஜாரி
விலைக்கிரயம்	அற்கா
விலைகேள்; விலைபேசு	தாவார்
விஷம்	பீஸ
விழுந்தது	ஜாத்தோ
விளக்கு	லாம்பு; பிளீத்தா
விரதம்	புவாஸ
விரதநாள்	அரிபுவாஸ
விளையாடு	மாயேன்மாயேன்
விளையாட்டுகள்	பிர்மயனன்
விறகு	காயுஅப்பி
விற்பனை	ஜுவால்
வீக்கம்	பெங்கா
வீடு	ரூமா
வீதி; தெருவு	ஜாலான்
வெகுமதி	ஹடியா
வெடித்தது	முளுத்தோப்

தமிழ்	மலாய்
வெட்கம்	மாலூ
வெட்டறுவாள்	ப்பாராங்
வெட்டு	பொத்தோங்
வெண்ணெய்	மெங்தேகா
வெண்மை	பூத்தே
வெய்யல்	பாஞுஸ்
வெறியன்	ஓராங் மாபோக்
வெருமையானது	கோஸோங்
வெளிச்சம்	த்ராங்
வெளியே	லூவார்
வெள்ளி	ரிங்கி; ப்பேராக்
வெள்ளிக்கிழமை	அரிஜிமாஹறாத்; அரிலீவா
வெள்ளை	பூத்தே
வெற்றி	மிஞுங்
வெற்றிலை	ஸிரே
வேகம்	டிராஸ்
வேசி; தாசி	சுண்டால்
வேப்பெண்ணெய்	மிஞாமாப்பிளே
வேடிக்கை	மாயனன்
வேண்டாம்	தமோ; தீராமாவ்
வேண்டுதல்	நீயாத்
வேப்பிலை	டாவோன் மாப்ளே
வேண்டும்	மாவ்; ஹண்டர்க்
வேண்டுமென்றே	ஸிஙாஜ
வேர்கள்	ஆக்கார்
வேலி	ப்பாகார்
வேலை	கிர்ஜா
வேலைகள்	ப்க்கிர்ஜாஹறான்
வேறே	லாயேன்
வேஷ்டி	காயேன்பூத்தே
வை	தாரோ

தமிழ்	மலாய்
வைத்திரு	சிம்பான்
வைத்தியன்	துக்காங்கூபாத்
வைப்பாட்டி	கிண்டா
வைரம்	இந்தான்: பிர்லீயான்
ஜரிகை	பிண்ணங் ம்மாஸ்
ஜன்னல்	ஜெனேலா
ஜாக்கிரதை	ஜாகா பாய்பாய்
ஜாதி	பங்ஸா
ஜீவனம்	மிஞ்ச்சாரியான்
ஜீவாத்மா	ஞாவா; ஜீவா
ஜெனனம்; பிறப்பு	பிரானு
ஜோடி	பாஸாங்
ஸ்திரி; பெண்	ஸ்திரி
ஸ்தன்னியம்	தேத்தே

பலசரக்கு வகைகள்

மசாலை	ரெம்பா
அரணசிப்பூ	புனா [illegible]
உளுந்து	கச்ச[illegible]ங் [illegible]த்தாம்
ஊதுபத்தி	பாத்[illegible] சென்சு
ஏலக்காய்	பு[illegible]பிலாக
ஓமம்	ஜா[illegible]ஜா[illegible]
கண்டங்கத்திரி	து[illegible]ாங்ஊலாம்
கடலை	கச்ச[illegible]ங்
கடல்பாசி	பீ[illegible]
கடுகு	பீஜி சா[illegible]
கரியாக்கோளம்	ஜா[illegible]ாம்
கருப்புமிளகு	லாடா[illegible]த்தாம
கருஞ்சீரகம்	ஜிந்தான் ஈத்தாம்
கருவாப்பட்டை	காயுமானீஸ்

தமிழ்	மலாய்
கருப்பட்டி; பனைவெல்லம்	கூலாமலாக்கா
களச்சிக்கொட்டை	புவாக் கோரே
கற்கண்டு	கூலாபாத்து
கிராம்புப்பூ	புஙாச்சிங்கே
குங்குமப்பூ	குங்கூமா
கெந்தகம்	பிளேராங்
கேழ்வரகு	பீஜி கினேரி
கொண்டைக்கடலை	கச்சாங்கூடா
கொத்தமல்லி	கொத்தம்பா
சதகுப்பை	அடாஸ்பிடாஸ்
சந்தனக்கட்டை	காயுசிண்டானா
சர்க்கரை	கூலாஈத்தாம்
சாம்பிராணி	கொம்ஞ்சாங்
சித்தரத்தை	லங்குவரீஸ்
சிஸி	கூலாபாஸேர்
சீனாகாரம்	காவாஸ்
சுக்கு	அலியாக்கிரீங்
சூடம்	கப்போர்பாருஸ்
சூரத்தாவாரை	சுன்னாமக்கி
சேங்கொட்டை	பூஙாகெஞ்சு
சோளம்	ஜாகோங்
துவரம்பருப்பு	கச்சாங் டால்
தேங்காய்எண்ணெய்	மிஞாகிளாப்பா
நச்சீரகம்	ஜிந்தான்பூத்தே
நல்லெண்ணை	மிஞா பீஜான்
பயறு; கடலை	கச்சாங்
பன்னீர்	ஆயேர்மாவா
பாசிப்பயறு	கச்சாங் ஈஜோவ்
பின்னக்கொட்டை	பீஜி காயோங்
புனுகு	ஜெபாத்
பூந்திக்கொட்டை	புவாலீரா

தமிழ்	மலாய்
பெருங்காயம்	ஈங்கு
பெருஞ்சீரகம்	ஜிந்தான் மானீஸ்
மஞ்சள்	கூனேத்
மண்ணெண்ணெ	மினா த்தானு
மாசிக்காய்	மஞ்சக்காணி
மிளகாய்	ச்சீலி; லாடா க்கிரீங்
முந்திரிப்பருப்பு	பீஜீ காஜ-பிஸ்
முத்துக்கொட்டை	பீஜீ ஜாரா
முத்துக்கொட்டை எண்ணெ	மினா ஜாரா
மொச்சக்கொட்டை	கச்சாங்பாராங்
யாவனரிசி	ஸாகூ
வசம்பு	ஜிராஙாவ்
வாதாம்பருப்பு	பாடாம்
வால்மிளகு	லாடாஈத்தாம்ஏக்கோர்
வெங்காயம்	பாவாங்
வெந்தியம்	அல்பா
வெள்ளைப்பூண்டு	பாவாங் பூத்தே
வெள்ளைமிளகு	லாடா பூத்தே

கனிவர்க்க வகைகள்

பழங்கள்.	புவா புவா
அரசிப்பழம்	புவா நனஸ்
அத்திப்பழம்	புவா சாமா
ஆத்தாப்பழம்	புவா டொரியான்
இலந்தம்பழம்	புவா டாரா
கொடிமுந்திரிப்பழம்	புவா அங்கோர்
கொய்யாப்பழம்	புவா ஜம்பு பத்து
கொமட்டிப்பழம்	புவா ஸ்மெங்கா
சிமிட்டாப்பழம்	புவா ச்சிய்ப்படா
சீத்தாப்பழம்	புவா னோனு காப்பிரி

தமிழ்	மலாய்
தக்காளிப்பழம்	தரோங் ஐரோப்பா
நாகப்பழம்	புவா லாக்கோங்
நார்த்தம்பழம்	புவா லீமோ
பனம்பழம்	புவா லோந்தா
பப்பாளிப்பழம்	புவா பித்தெ
பலாப்பழம்	புவா நங்கா
பேரீச்சம்பழம்	புவா குர்மா
பெரப்பம்பழம்	புவா சாலா
பேரிக்காய்	புவா லேய்
மாதுளம்பழம்	புவா டிலீமா
மாம்பழம்	புவா மாங்கா
முந்திரிப்பழம்	புகா காஜி
வாழைப்பழம்	புவா பிஸாங்

காய்கறி வகைகள்

காய்கறிகள்	ஸாயோர் ஸாயோர்
அரிநெல்லிக்காய்	புவா ச்சேர்மாய்
அவரைக்காய்	கச்சாங் பாராங்
ஈரப்பிலாக்காய்	புவா ச்சக்கோன்
இஞ்சி	அலீயா
ஊமத்தங்காய்	புவா குச்சுப்போங்
கத்திரிக்காய்	தரோங்
சுரைக்காய்	லாபு பூத்தே
தம்பறத்தான்காய்	பிலெம்பேங் கிரேஸ்
நெல்லிக்காய்	புவா ச்செர்மாய்
பச்சைமிளகாய்	ச்சீலி; லாடா ஈஜாவ்
பப்பாளிக்காய்	புவா பித்தே
பரங்கிக்காய்	லாபு மேரா
பலாக்காய்	நங்கா
பாவக்காய்	ஸாயோர் பிரியா

தமிழ்	மலாய்
பீர்க்கங்காய்	சாயோர் கொத்தோலா
புடலங்காய்	கொத்தோலா ஊலார்
புளிச்சக்காய்	பிலெம்பெங் பூலோ
பூசணிக்காய்	புவா சாயோர்குண்டோ
மாங்காய்	மாங்கா
முருங்கக்காய்	புவாக் கேலோ
வாழைக்காய்	சாயோர் பிஸாங்
வாளவரங்காய்	கச்சாங் ப்பாராங்
வெண்டக்காய்	கச்சாங் லெண்டி

கீரை வகைகள்

கீரை ..	சாயோர் சாயோர்
அகத்திக்கீரை	சாயோர் தூரி
கடுகுக்கீரை	சாயோர் சாவி
கருவேப்பிலே	டாவோன் துமீஸ்
குப்பைக்கீரை	சாயோர் ரம்பை ரம்பை
சிரவிபுல்	டாவோன் சீராய்
கொத்தமல்லிகீரை	சாயோர் குத்தம்பா
தவஸ்முருங்கைகீரை	சாயோர் மானீஸ்
பசளைக்கீரை	சாயோர் கொண்டேர்லா
பொடுதலைகீரை	சாயோர் பிர்மி
பொதினாக்கீரை	சாயோர் புதினா
பொன்னாங்கண்ணிக்கீரை	சாயோர் குர்மா
முட்டைக்கோஸ்கீரை	சாயோர் கோபீஸ்
முருங்கக்கீரை	சாயோர் கேலோ
முளக்கீரை	சாயோர் பாயாங்
வல்லாரைக்கீரை	சாயோர் பிஙாகா
வள்ளக்கீரை	சாயோர் காங்கோங்

தமிழ்	மலாய்

கிழங்கு வகைகள்

கிழங்கு	ஊபி
உருளைக்கிழங்கு	ஊபிகாந்தாங்
சக்கரைவள்ளிக்கிழங்கு	ஊபி கிளேடே
சேம்பங்கிழங்கு	ஊபி கிளாடி
கருணைக்கிழங்கு	ஊபி கிளாடி
தண்ணீர்விட்டான் கிழங்கு	பொங்குவாங்
மரவள்ளிக்கிழங்கு	ஊபிகாயு
முள்ளங்கிகிழங்கு	லாபு பூத்தோ

ஊர்வன வகைகள்

அணில்	மிக்கரோர்ங்
அரணை	துப்பாய்
ஆமை	புஹூ; கூராகூரா
ஈசல்	கல்காத்து
உடும்பு	பியாவா
எட்டுக்கால்பூச்சி	லாபா
எறும்பு	சுமோத்
எலி	தீக்கூஸ்
ஓணான்	சும்பா சும்பா
கரையான்	அணை அணை; சுமோத்பூக்தே
கெவுளி; பல்லி	சீச்சா
கொசு	ஞாமோ
நாக்காம்பூச்சி	ச்சாச்சிங்
தண்ணீர்பூச்சி	ஜெங்தேஜெங்தே
தவளை	காத்தா; கோடோ
தேள்	ஜிங்கேத்
நட்டுவாக்கிளி	க்கார்
நல்லபாம்பு	ஊலார் சேண்டோ

தமிழ்	மலாய்
பச்சைப்பாம்பு	ஊலார்டாவோன்
பல்லி; கெவுளி	சீச்சா
பாச்சை	லீப்பாஸ்
பாம்பு	ஊலார்
பிள்ளைப்பூச்சி	சிங்கிரே
புழு	ஊலாஊலார்
பூரான்	லீப்பான்
மரவட்டை	ஊலார் ச்சின்சேன்
முகட்டுப்பூச்சி	பீஜாத்
முதலை	புவாயா
முயல்	தீக்கூஸ் பிளாண்டா
மூஞ்சூறு	செஞ்சோரத்
மொசுடு	கிர்ங்கா
வண்டு	கும்பாங்
வண்ணாத்திபூச்சி	குப்புகுப்பு
வெட்டுக்கிளி	பிளாளாங்
வெண்ணலாந்தை	ஊலார்ஸாவா

பட்சி வகைகள்

குருவி; கிளி	புரோங்
அண்டரெண்டபக்ஷி	புரோங் குரோடா
ஆந்தை	புரோங் அந்து
கழுகு	புரோங் லாங்
காகம்	புரோங் காகா
காணுங்கோழி	புரோங் ஆயாம் ஆயாம்
கோழி	ஆயாம்
சிட்டுக்குருவி	புரோங் பீவேத்
சேவல்	ஆயாம் ஜெந்தான்
காறை	புரோங் பாஙாவ்

தமிழ்	மலாய்
நானத்தங்குருவி	புரோங் தியாப்
பச்சப்புறா	புரோங் பூனைய்
பஞ்சவர்னக்கிளி	புரோங் நூரி
புறா	புரோங் பாத்தி
மணிப்புறா	புரோங் தியோப்
மயில்	புரோங் மீறா
மின்மினிப்பூச்சி	அகாஸ்
வான்கோழி	ஆயாம் பிளாண்டா

மிருக வகைகள்

மிருகம்	பிளைத்தாங்
ஆடு	கம்பேங்
எருமைமாடு	கிர்பாவ்
ஒட்டகம்	ஓந்தா
கரடி	பிருவாங்
கழுதை	கள்டே
காட்டுப்பன்றி	பாபிஊத்தான்
காட்டுமாடு	சிலாடாங்
காண்டாமிருகம்	பாடா
கீரிப்பிள்ளை	மூஸாங்
குதிரை	கூடா
குரங்கு	மோஞேத்
குழிமான்	பிளாண்டா
சிங்கம்	சீஙா
செம்மறிஆடு	கம்பேங்பீரிபீரி
சிறுத்தை	ஸ்த்ரிகால
நரி	காஞ்சேல்
நாய்	அஞ்சிங்
பன்றி	பாபி

தமிழ்	மலாய்
புலி	ரீமோ; ஹரிமோ
புனுகுபூனை	கூச்சேங் ஜெபாத்
பூனை	கூச்சிங்
மந்தி	சேமாங்
மரை	கிஜாங்
மனிதக்குரங்கு	மாவாஸ்; ஓராங்ஊத்தான்
மாடு	லெம்பு
மான்	ருஸா
முள்ளம்பன்றி	லாண்டா
யானை	காஜா
வெள்ளாடு	கம்பேங் கசி

மச்ச வகைகள்

மீன்	ஈக்கான்
இறால்	ஊடாங்
உரிபாரைமீன்	ஈக்கான் கிஞ்சாரோ
உல்லமீன்	ஈக்கான் துருபோ
உளுவைமீன்	ஈக்கான் பாஸேர்
கட்டாமீன்	ஈக்கான் தாலாங்
கணவாய்மீன்	ஈக்கான் ஸோத்தோங்
கத்தாளைமீன்	ஈக்கான் கிளாமா
கருவாடு	ஈக்கான் கிரீங்
காத்திகைவாளைமீன்	ஈக்கான் தீமா
காலாமீன்	ஈக்கான் கிலாங்த்
காணுங்கழுத்திமீன்	ஈக்கான் கில்லார்
குருவிதிருக்கை	ஈக்கான் பாரி புரோங்
கெளுத்திமீன்	ஈக்கான் டூரி
கொக்குமீன்	ஈக்கான் ஜோரோங்
கோலாமீன்	ஈக்கான் திர்பாங்

தமிழ்	மலாய்
சடைவெளவால்மீன்	ஈக்கான் தூடோங்ப்பிரியோ
சுறுமீன்	ஈக்கான் யூ
சூடாமீன்	ஈக்கான் சுன்னுமாக்கி
சென்னகுணி	ஊடாங கிராகு
சென்னல்மீன்	ஈக்கான் ச்சிப்பா
திருக்கைமீன்	ஈக்கான் பாரி
நண்டு	கித்தாம்
நத்தை	கிராங்
நெத்திலிமீன்	ஈக்கான் பிலிலீஸ்
பாரைமீன்	ஈக்கான் சாக்காய்
மகரமீன்	ஈக்கான் பீஜிநங்கா
மடவாமீன்	ஈக்கான் பிலானு
மயிரைமீன்	ஈக்கான் செம்பிலான்
மீன்பிலால்	சீசெ ஈக்கான்
மீன்செவுளு	இன்சான் ஈக்கான்
வவ்வால்மீன்	ஈக்கான் பாவால்
விரால்மீன்	ஈக்கான் அருவான்

நோய்கள்

நோய்	பினுாக்கேத்
அம்மை	சக்கேத் ச்சாச்சர்
அம்மை குத்தல்	ச்சொங்கேல்
இறுமல்	சக்கேத் பாத்தோத்
இழுப்பு; கணை	சக்கேத் சாவான்
இளம்பிள்ளைவாதம்	சக்கேத் தேப்போ
எறப்பு	சக்கேத் லெல்லா
கல்ச்சிரங்கு	பீஸோள்
காக்காவலிப்பு	கிலாபாபி
காசநோய்	சக்கேத் பத்தோ க்கிரீங்

தமிழ்	மலாய்
காச்சல்	டிராம்
குளிர்காச்சல்	டிராம் ஜிஜோக்
குஷ்டரோகம்	சக்கேத் தைக்கோ
சொரிசிரங்கு	சக்கேத் கூடேஸ்
தலைவலி	கப்பலா பின்னேங்
தாளாமை	சக்கேத் பொனோ
பல்வலி	சக்கேத் கிகி
பிளவை	சக்கேத் பாரா
மயக்கம்	சக்கேத் பீத்தாம
வயிற்றுவலி	சக்கேத் ப்புரோ
வாதம்	சக்கேத் ஆமார்

எண்கள்

அரைக்கால்	$\frac{1}{8}$	ஸ்தெஙா சுக்கு
கால்	$\frac{1}{4}$	சுக்கு
அரை	$\frac{1}{2}$	ஸ்தெஙா
முக்கால்	$\frac{3}{4}$	தீக்கா சுக்கு
ஒன்று	1	சத்து
இரண்டு	2	டுவா
மூன்று	3	தீக்கா
நான்கு	4	அம்பாத்
ஐந்து	5	லீமா
ஆறு	6	அன்னம்
ஏழு	7	துஜோ
எட்டு	8	லாப்பான்
ஒன்பது	9	செம்பிலான்
பத்து	10	சிப்பூலு
பதினொன்று	11	சிப்ளாஸ்
பனிரெண்டு	12	டுவாபிளாஸ்

தமிழ்		மலாய்
பதின்மூன்று	13	தீக்காபிளாஸ்
பதினான்கு	14	அம்பாபிளாஸ்
பதினைந்து	15	லீமாபிளாஸ்
பதினாறு	16	அன்னம்பிளாஸ்
பதினேழு	17	தூஜோபிளாஸ்
பதினெட்டு	18	லாப்பான்பிளாஸ்
பத்தொன்பது	19	செம்பிலான்பிளாஸ்
இருபது	20	டுவாபூளோ
இருபத்தொன்று	21	டுவாபூளோ சத்து
இருபத்திரெண்டு	22	டுவாபூளோ டுவா
இருபத்திமூன்று	23	டுவாபூளோ தீக்கா
இருபத்திநான்கு	24	டுவாபூளோ அம்பாத்
இருபத்தைந்து	25	டுவாபூளோ லீமா
முப்பது	30	தீக்காப்பூளோ
முப்பத்தொன்று	31	தீக்காப்பூளோ சத்து
நாற்பது	40	அப்பாபூளோ
நாற்பத்தொன்று	41	அம்பாபூளோ சத்து
ஐம்பது	50	லீமாபூளோ
ஐம்பத்தொன்று	51	லீமாபூளோ சத்து
நூறு	100	சிராத்தூஸ்
நூற்றொன்று	101	சிராத்தூஸ் சத்து
நூத்திப்பத்து	110	சிராத்தூஸ் சிப்ளோ
நூத்திபதினொன்று	111	சிராத்தூஸ் சிப்ளாஸ்
நூற்றிருபது	120	சிராத்தூஸ் டுவாபூளோ
நூற்றிருபத்தொன்று	121	சிராத்தூஸ் டுவாபூளோ [சத்து
இருநூறு	200	டுவா ராத்தோஸ்
முந்நூறு	300	தீக்கா ராத்தூஸ்
நானூறு	400	அம்பா ராத்தூஸ்
ஐந்நூறு	500	லீமா ராத்தூஸ்
ஆயிரம்	1000	சிரீபூ

தமிழ்		மலாய்
ஆயிரத்தொன்று	1001	சிரீபு சத்து
ஆயிரத்திபத்து	1010	சிரீபூ சிப்பூளோ
ஆயிரத்திபதினொன்று	1011	சிரிபூ சிப்பூளாஸ்
ஆயிரத்திநூறு	1100	சிரீபூ சிராத்தூஸ்
ஆயிரத்திநூத்திஒன்று	1101	சிரீபூ சிராத்தூஸ் சத்து
ஆயிரத்திநூத்திபத்து	1110	சிரீபூ சிராதூஸ்சிபூளோ
ஆயிரத்திஐநூறு	1500	சிரீபூ லீமாராத்தூஸ்
இரண்டாயிரம்	2000	டுவாரீபூ
இரண்டாயிரத்தைநூறு	2500	டுவாரிபூ லீமாராத்தூஸ்
பதினாயிரம்	10 000	சிப்பூளோரீபூ
ஐம்பதாயிரம்	50,000	லீமாப்பூளோரீபூ
லக்ஷம்	100,000	லக்ஸா

இருச்சொல் வாக்கியங்கள்

தமிழ்	மலாய்
அங்கீகரிக்கப்பட்டது	டிபின்ஞர்க்கான்
அங்கேதான்	சாஞ ஜுகா
அங்கேபார்	தெஙோசாஞ; லேகாத் சாஞ
அங்கேபோ	பிர்கி சாஞ
அசைகிறது	ஆடா கோயாங்
அசையாதே	ஜாஙான் பிக்ரா
அசையவில்லை	தியாட கோயாங்
அடகுக்கடை	கிடாய் பாஜா
அடிக்கடி	தியாப் தியாப்
அடிக்காதே	ஜாஙான் பூக்கோள்
அடக்கிவை	கசி சூசோன்
அடுத்தாப்போல் கவனி	பிரார்த்திக்கான் சிப்ளா
அடையாளம் கொடு	சசிதாண்டா; சசிச்சொங்தோ
அண்ணன் தம்பி	ஆடே பிராடே
அதிக காயம்	பாஞா லூக்கா
அதிக சிக்கு	பாஞா சக்கேத்; சக்கேத்து
அதிக அழகு	பாஞா ச்சந்தே [ரோ
அதிக காய்ச்சல்	பாஞா டிமாம்
அதிக புழுக்கம்	பாஞா பாஞஸ்
அதிக வேர்வை	பாஞா ப்புள்ளோ
அதுதான்	இத்து ஜுகா
அதுவல்ல	புக்கான் இத்து
அதுவுந்தான்	இத்துப்போன் ஜுகா
அதுபோலவே	ஸ்ப்பிர்த்தி ஜுகா
அது எப்படி	மாஞபோலே, பகிமாஞ
அதை எடு	அம்பேல் இத்து
அதை திற	புக்கா இத்து

தமிழ்	மலாய்
அந்த நேரம்தான்	இத்துஜாம் ஜுகா
அப்படித்தான்	பிகித்து ஜுகா
அப்படியானால்	தித்தாப்பி
அப்பப்போது	தியாப் தியாப்
அரிசிமூட்டை	கூனி பிராஸ்
அசைச்செண்டு; அரைக்காசு	ஸ்தெஙாஸென்; டுவாடுவிட்
அவசியமில்லை	தீடாப்பா; தீடாபட்டுளி
அவலக்ஷணம்	தியாட ச்சந்தே
அவனவன்	மாசிங் மாசிங்
அவன் எங்கே	மானா டியனா
அவனை அடி	பூக்கோள் சமடய
அவனை பிடி	பேக்காங் சமடய; தங்காப்
அவனும் தான்	டயப்போன்ஜுகா [சமடய
அவன் தான்	டயனா ஜுகா
அவன் யார்	சியாப்பா டய
அளந்துபார்	ச்சொபா உக்கோர்
அழுகு தேமல்	பானோ புஙா
அஸ்திவாரம்	ஆலாஸ் தேம்போ
அழுக்குத்தேமல்	பானோ பிஸி
ஆகக்கொஞ்சம்	திலாம்போங் சிக்கேத்
	திலாம்போங்: சிடிக்கேத்
ஆகச்சின்னது	திலாம்போங் கிச்சி; கிச்சேல்
ஆகப்பெரியது	திலாம்போங் புஸார்
	புஸார் ஸ்காலி
ஆக நிரம்ப	திலாம்போங் பாஞா; பாஞா
ஆச்சரியம்தான்	ஹைறான் ஜுகா [ஸ்காலி
ஆட்டை ஓட்டு	ஆலோ கம்பேங்
ஆட்டுக்குட்டி	அண்ணா கம்பேங்
ஆண்குழந்தை	அண்ணா லாக்கி லாக்கி; அண்
ஆதிமுதல்; ஆதியிலிருந்து	டெரி மூலாய் [ணாஜெந்தான்

தமிழ்	மலாய்
இங்கே உட்காரு	டுடோ சீனி
இங்கே நில்	பிடீரி சீனி
இடதுபுறம்	சிப்ளா கீரி
இடைவார்	தாலிப் யீங்காங்
இதக்கமாக இருக்கிறது	ஆடா கிஸ்யான்
இது கிராக்கி	மாஹால் இனி
இது நாத்தம்	பூஸ்ஸா இனி
இது பிரயோஜனம்	இனி குனைக்கான்
இது மலிவு	இனி மூரா
இது வாசனை	இனி ஓங்கி
இதுவரையிலும்	சம்பே ஸ்காரங்
இதை ஓட்டு	தாம்பால் இனி
இதை ஓட்டு	ஆலோ இனி
இதை கட்டு	ஈக்காத் இனி
இதை காட்டு	தூஞ்சோ இனி
இதை மூடு	தூத்தோப் இனி
இதை பொருந்து	சம்போங் இனி
இதைப்போல்	மச்சாம் இனி; ஸ்பிர்த்தி இனி
இதை முகரு	ச்சியோம் இனி
இப்போதுதான்	ஸகாரங் ஜுகா; பஹாரு ஜுகா
இம்சை செய்தல்	பிக்கின் ஸெக்ஸா
இரண்டு தப்படி	டுவா லங்கா
இரத்தின கம்பளம்	பிர்மா டாணி
இரவல் கேட்கிறேன்	மிந்தா பிஞ்சாம்
இரு கொஞ்சம்	நந்தி சிக்கேத்; நந்தி டுலூ
இருப்பிடம்	தெம்பாத் தெங்கால்
இறங்காதே	ஜாஙான் தூரோன்
இறந்துவிட்டான்	சூடா மத்தி; சூடா கிம்பாளி; சூடா மெனக்கால்
இறுகக்கட்டு	ஈக்காத் குவாகுவாத்

தமிழ்	மலாய்
இன்னும் கொஞ்சம்	லகி சிக்கேத்
இன்னும் என்ன	ல்கி ஆப்பா
இன்னும் வேண்டும்	மாவ் லகி
இன்னொன்று	லகி சத்து
உடம்பு அசதி	பாடன் லெத்தே
உடைந்துவிட்டது	சூடா கின்னு பிச்சா
உத்திரவு இல்லை	தியாட உக்கோம், தியாடபின்
உறுதியானது	குவாட்ப்பூனு [னுர்க்கான்
உற்றுக்கேள்	டெஙார் பாய் பாய்
உற்றுப்பார்	தெஙோ பாய் பாய்
உன்னுடையது	லூப்பூனு; ங்காவ்ப்பூனு
ஊசிவிட்டது	சூடா ப்ாஸி
எங்கிருந்து	டெரி மானு
எங்கே கிடைத்தது ..	மானு டப்பாத்
எடுக்காதே	ஜாஙான் அம்பேல்
எண்ணிப்பாரு	ச்சொபா ஏத்தோங்
எதற்காக	ஆப்பாபஸால்; அப்ப ஸபாப்;
எதிரில் பார்	தேஙோ டெப்பான் [கினுப்பா
எதிரே பின்னல்	டெப்பான் பிளாக்கான்
எத்தனை தடவை	பிராப்பா காலி
எப்போது செய்தாய்	பிலா பீக்கின்
எப்போது முடியும்	பீலாஅபேஸ்; பீலாபோலே
எப்போது வந்தாய்	பீலா டாத்தாங் [ஜாடி
எப்பொழுதாவது	பீலாபீலா; ஜாராங்
எப்பொழுது வேண்டும்	பீலா மாவ்
எறிந்துவிடு	கசி புவாங்
எருக்கு இலை	டாவோன் கமேஜா
எருமைபால்	சூசு கிர்பாவ்
எல்லாம் சரிதான்	சமஜாகா
எல்லாவற்றையும்	சமஸ்காலி; சுமாஸ்காலி

தமிழ்	மலாய்
எல்லாம் கொண்டுவா	பாவா ஸ்காலி
எவ்வளவுமில்லை	பிராப்பா அர்கா
எனக்கு கிடைத்தது	சாய டப்பாத்
எனக்கு சம்மதம்	சாய சுக்கா
எனக்கு சிக்கு	சாய சக்கேத்
எனக்கு தெரியும்	சாய த்தாவ்
எனக்கு நஷ்டம்	சாய ரூகி
எனக்கு லாபம்	சாய உந்தோங்
எனக்கு வேண்டாம்	சாய தமோ
என்ன உணருகிறாய்	ஆப்பா ராஸ
என்ன காரணம்	ஆப்பா பாஸால்; ஆப்பா ஸபாப்
என்ன ஜாதி	ஆப்பா பங்ஸா
என்ன சேதி	ஆப்பா கபார்
என்ன சொன்னாய்	ஆப்பா ச்சக்காப்; ஆப்பா பிலாங்
என்ன நடந்தது	ஆப்பா ஜாடீ
என்ன நினைக்கிறாய்	ஆப்பா பீக்கிர்
என்ன நிறம்	ஆப்பா உவார்ண
என்ன பார்க்கிறாய்	ஆப்பா தெனோ
என்ன வேண்டும்	ஆப்பா மாவ்; ஆப்பண்டா
என்ன வேலை	ஆப்பா கிர்ஜா
ஏதேனும் கொடு	கசி ஸ்பாரங்
ஏற்கனவே	லெபேடுலு; லெபேடிகுளு
ஏற்கனவே இருக்கிறது	ஆடா மேமாங்
ஏற்றுக்கொண்டேன்	சூடா மிஙாக்கு
ஏன் ஏவினாய்	கினாப்பா சுரோ
ஏன் கோபித்தாய்	கினாப்பா மாரா
ஏன் வைதாய்	கினாப்பா மக்கி
உடைந்து போச்சு	சூடா கின்னாப் பிச்சா
ஒண்டிக்கொண்டி	சத்து சாமசத்து
ஒப்படைத்து விட்டேன்	சூடா சிரா

தமிழ்	மலாய்
ஒரு ஆள்	சத்து ஓராங்; ஸ்ஓராங்
ஒருகாசு; ஒருசெண்டு	சத்து சென்; சத்துடுய்
ஒரு நாள்	சத்து அரி; ஸ்ஹாரி
ஒரு முழம்	சத்து ஹஸ்தா
ஒரு கிழமை	சத்துமிங்கு
ஒரு மாதம்	சத்துபூலான்; ஸ்பூலான்
ஒரு வருஷம்	சத்து த்தாவோன்; ஸ்த்தாவோன்
ஒரு துண்டு	சத்து கிப்பேங்
ஒவ்வொருநாளும்	ஹரிஹாரி; ஸாரிஸாரி
ஒழுங்காக வை	கசி அத்தோர்கான்
ஒழுகுகிறது	ஆடா போச்சோர்
ஓட்டு வீடு	ரூமா கிங்திங்
கடலோரம்	திப்பி லாவோட்
கடன் கேட்கிறேன்	மிந்தா ஊத்தாங்
கடிதம் எழுது	துலீஸ் சூராட்
கட்டாயம் வா	மிஸ்த்தி டாத்தாங் பாலே
கஷ்டப்படுத்தல்	பீக்கின்சூஸா; பீக்கின்ஸேஸா
கண்கட்டிவித்தை	சிலாப் மாத்தா
கண்புருவம்	கிண்ணிங் மாத்தா
கண்ணிமை	புலோப்போ மாத்தா
கதவைத்திற	புக்காப் பிந்து
கந்தைதுணி	கயேன்பூரோ; சாயேன்ச்சோக்கேன்
கயிற்றைஇழு	தரேக்தாலி
கயிற்றைமுறுக்கு	பிந்தால்தாலி
கருத்துள்ளவன்	ஓராங்ச்செர்டே
கல்யாணம்ஆகிவிட்டது	சூடா காவேண்
கன்றுக்குட்டி	அண்ணு லெம்பு
காட்டாதே	ஜாஙான் துஞ்சோ
கால்காசு	சுக்கு டுய்
காயவை	கசுஜமோர்; கசிக் கிரிங்

தமிழ்	மலாய்
காணமல்போயிற்று	கூடா ஈலாங்
கிழங்குமாவு	திப்போங் ஊபிகாயு
கிழித்துவிடு	கசி கோயாக்
கிழிந்த துணி	காபேன் கோயா
கீழே இறங்கு	தூரோன் பாவா
குடிகாரன்	ஓராங் மாபோக்
குதிரைப் பந்தயம்	கூடா லோம்பா
குதிரைச்சவாரி	தொங்காங் கூடா
குதிரைவண்டி	கெரேத்தாக் கூடா
குப்பைவண்டி	கெரெத்தா ஸம்பா
குப்பைத்தொட்டி	தெம்பாத் ஸம்பா
குளிர்காலம்	மூசிம் சிஜோக்
குற்றவாளி	ஓராங் சாலா
கூச்சமாக இருக்கிறது	ஆடா கிள்ளி
கூச்சல்போடாதே	ஜாஙான் பீஸிங்
கூடக் குறைய	லெபேக் கோராங்
கூட்டாளிகள்	கவான் கவான்
கூடுமா கூடாதா?	போலே தீடா?
கூரை வீடு	ரூமா அத்தாப்
கூர்மையான கத்தி	பீஸாவ் த்தாஜாம்
கூர்மையான புத்தி	அக்கல் தாஜாம்
கெட்டியாக இருக்கிறது	ஆடா குவாட்; ஆடாகிராஸ்
கேட்காதே	ஜாஙான் மிந்தா; ஜாஙான்தா [ஞா
கேள்விப்பட்டேன்	சாயா டெஙார்
கை காப்பு	கிள்ளாங் தாஙான்
கை விரல்	ஜாரிதாஙான்
கொஞ்சநேரம்	சிக்கிட் ஜாம்
கொஞ்சம் இரு	நந்தி சிக்கேத்; நந்திடுலூ
கொஞ்சம் விலகு	லாலு சிக்கேத்
கொடுக்க போகிறேன்	மாவ் கசி

தமிழ்	மலாய்
கொண்டு போ	பாவா பிர்கி; பாவா ப்பூலாங்
கொண்டு வா	பாவா டாத்தாங்
குறைத்து விடு	கசிக் கோராங்
குறைவாக இருக்கிறது	ஆடாக் கோராங்
கோழி முட்டை	துள்ளோர் ஆயாம்
கோதுமை மாவு	திப்போங் கண்டோங்
கோழைமனம்	அத்தி பிஞக்கோட்
சண்டை போடாதே	ஜாஙான் பர்க்கிளாகி; ஜாஙான் [காடோ
சத்தம் கேட்டது	டெஙார் பூஞி
சத்தியம் செய்	சும்பா
சமசதுரம்	அம்பாத் பிஸ்க்கி
சமையற்காரன்	துக்காங் மாசா
சமையல் ஆகிவிட்டது	சூடா மாசாக்
சம்மத பத்திரம்	சூராத் பிர்ஜஞ்ஜியான்
சற்று முந்திதான்	தடிஜங்கா; பாருஜங்கா
சாதம் சாப்பிடு	மாக்கான் நாசி
சாப்பாட்டு கடை	கெடாய் நாசி
சாம்பல் நிறம்	உவார்ணு கிளாபு
சாய்மான நாற்காலி	கிரோஸி சாண்டா; கிரோஸி [மாலாஸ்
சாராயக் கடை	கெடாய் ஆருக்
சிமிண்ட் சுண்ணாம்பு	கப்போர் பிளாண்டா
சுத்த மில்லை	தியாட பிர்ஸி
சுருசுருப்புள்ள பிள்ளை	பூடா ராஜின்
செய்து பார்	ச்சொபா பீக்கின்
செய்யக் கூடும்	போலே பீக்கின்
செய்ய முடியாது	தபூலே பீக்கின்
செய்யாதே	ஜாஙான் பீக்கின்
சென்ற வருஷம்	தாவோன் டூலூ
சென்ற மாதம்	பூலான் டூலூ
சேஷ்டை செய்யாதே	ஜாஙான் உசே

தமிழ்	மலாய்
சொந்தக்காரன்	ஓராங் சுடாரா
சொந்தமானது	சிண்டிரீ ப்பூஞா
செளகரியமில்லை	தியாட சின்னேங்
ஞாபகமில்லை	தியாட ஈஙாத்
ஞாபகம்வை	ஈஙாத் பாய் பாய்
தடங்கல் செய்யாதே	ஜாஙான் தகான்
தண்ணீரை ஊற்று	தூவாங் ஆயேர்
தண்ணீர் பெருக்கு	ஆயேர் ப்பாஸாங்
தண்ணீர்வடிவு	ஆயேர் சூரோ
தபாராகிவிட்டது	சூடா ஸிடியா
தலையை சிறை	ச்சுக்கோர் கப்பாலா
தவறிவிட்டது	சூடா திர்ச்சேச்சேர்
தற்காப்பு	ஜாகா டிரி
தாகமாக இருக்கிறது	ஆடா ஆஃஸ்
தாமதம் செய்யாதே	ஜாஙான் லாம்பாத்
தாய்தந்தைகள்	ம்மா பாப்பா
திக்கு வாயன்	ஓராங் காகாப்
திருடாதே	ஜாஙான் ச்சூரி
திருப்பிவிடு; சுற்றிவிடு	கசி ப்பூஸிங்
திரும்பி வா	பிர்கி பாலே; கிமாரி
திருப்தியாகி விட்டது	சூடா கிஞ்ஜாங்
தீவட்டிக்கொள்ளை	ப்ரோம்பா; பிஞாமோன்
தூங்காதே	ஜாஙான் தீடோர்
தூக்குத்தெண்டனை	உக்கோம் காந்தோங்
தூசியாக இருக்கிறது	ஆடா அபூ
தூளாய் போயிற்று	சூடா அஞ்சோர்
தென்னை மரம்	பொக்கோ கிளாப்பா
தேவடியாள் மகன்	அண்ணு சுண்டால்
தையற்காரன்	துக்காங் ஜாயேத்
தொங்கவிடு; மாட்டிவிடு	கசி கந்தோங்

தமிழ்	மலாய்
தொட்டால்சிவிங்இலை	டாவோண் மாலு மாலு
தோட்டக்காரன்	துக்காங் குபோன்
நடுத்தரமானது	சிடாங் பூனா
நம்பாதே	ஜாஙான்பிர்ச்சாயா; ஜாஙான் பிச்சா ஹாரப்பன்
நம்பிக்கை துரோகம்	அராப்
நனைந்து விட்டது	சூடாகின்னு பாஸா
நன்றாக இருக்கிறது	ஆடாபாய்; அடாபகோஸ்
நன்றாக இல்லை	தியாடபாய்; தியாடபகோஸ்
நன்றாகத்தேடு	ச்சாரி பாய்பாய்
நஷ்டமாகிவிட்டது	சூடா ரூகி
நாடோடிபிள்ளை	பூடா ஆனோத்
நாதியற்றவன்	ஓராங் டாகாங்
நாய் குலைக்கிறது	அஞ்சிங் மினாலா
நானே செய்தேன்	சிண்டீரி பீக்கின்
நான் ஏழை	சாயா மிஸ்க்கேன்
நான் பார்த்தேன்	சாயா தெனோ
நியாயமாக நட	ஜாலான் பத்தோட்
நியாயமல்ல	தியாட பத்தோட்
நியாயமாகச்சொல்லு	ச்சக்காப் பத்தேட்
நிறைந்துவிட்டது	சூடாபுண்ணே
நினைத்துப்பார்	பீக்கீர் சிண்டீரி
நிச்சயமில்லை	தியாடதுந்து
நிசத்தைச்சொல்லு	ச்சக்காப் புத்தோல்
நீயேபோறக்கு	சிண்டீரி ப்பீலே
நீ போய் வா	லூ பிர்கி பாலே
நீளமாக இருக்கிறது	ஆடா பாஞ்சாங்
நூலைச்சுற்று	கூலோங் பின்னங்
நெருக்காதே	ஜாஙான் ரப்பாட்
நெருப்பு எறிகிறது	அப்பி ஆடா மினாலா
நெருப்புக்கப்பல்	கப்பால் அப்பி

தமிழ்	மலாய்
நெருப்புக்குச்சி	கோரே அப்பி
நெருப்பேற்று	பாஸாங் அப்பி
நெல்லைக்குத்து	தும்போ பாடி
நேரமில்லை	தியாட ச்சுக்கோப் ஜாம்
நேராக வை	கசிலுரோஸ்; கசி.அத்தேக்கான்
நொறுங்கிவிட்டது	சூடா அஞ்சோர்
நொண்டிமனிதன்	ஓராங் தேம்பாங்
பகல் இரவு	சியாங் மாலம்
பசியாக இருக்கிறது	ஆடா லாப்பார்
பச்சப்பால்	சூசூ முந்தா
பசும்பால்	சூசூ லெம்பு
படக்கூத்து	ஓயாங் காம்பார்
படுக்காதே	ஜாஙான் பாரேங்
படுக்கைஇடம்	தும்பாத் தீடோர்
பட்டுத்துணி	காயேன் சுத்ரா
பதில்கேள்	மிந்தா ஜவாப்
பந்தயம்கட்டு	போலே பித்தாரோ
பயந்துவிடாதே	ஜாஙான் தக்கோட்
பலகாரம் சாப்பிடு	மாக்கான் கூவே
பழக்கமில்லை	தியாட பியாஸா
பழயசாமான்	பாரங்லாமா
பழத்தைப் பறி	பித்தே புவா
பழத்தைஉரி	கோப்பே புவா
பழய துணி	காயேன் பூரோ
பழுக்காத காய்கள்	புவா முந்தா
பழுக்கவில்லை	புள்ளோம் மாசா
பழுத்துவிட்டது	சூடா மாசா
பளபளப்பானது	ஆடா கிலாட்
பறக்கவிடு	கசி திர்பாங்
பறவா இல்லை	தீடா ஆப்பா

தமிழ்	மலாய்
பனிகாலம்	மூசிம் உம்போன்
பனிக்கட்டி	ஆயேர் பாத்து
பாக்குவெற்றிலை	பீனாங் சீரே
பாயை சுருட்டு	கூலோங் தீக்கார்
பாய்க்கட்டிகப்பல்	கப்பால் லாயார்
பார்த்தால் தெரியும்	தெனோ போலே கின்னால்
பாலைக்கற	ப்ரூ சூக்
பிச்சைகேள்	மிந்தா செடுக்கா
பிரியம் தான்	சுக்கா ஜுகா
பிரியம் இல்லை	தியாட சுக்கா
பில்லை வெட்டு	பொத்தோங் ரும்போத்
பிழைக்க மாட்டான்	தபூலே ஈடோப்
பிழைத்திருக்கிறது	ஆடா ஈடோப்
பிள்ளை பெண்ஜாதி	அன்னா பீனி
பின்னால் நகரு	உண்டோர் பிளாக்காங்
பின்னால் பாரு	தெகோ பிளாக்காங்
புத்தி இல்லை	தியாட அக்கால்
புத்தி சாலி	அக்கால் பாண்டாய்
புத்தி கூர்மை	அக்கால் தாஜாம்
புத்தி யுள்ளவன்	ஓராங் ச்சேர்டே
பூக்கம்பம்; பூமிஅசைவு	பூமி கிப்பி அப்பி
பெட்டிக்குள்ளே	டி டாலம் பெட்டி
பெண் குழந்தை	அண்ணாபுரம்புவான்; பித்தினா
பெரும் மழை	உஜான் லெபாட்
பெருமை யுள்ளவன்	ஓராங் செம்போங்
பேதிக்கு சாப்பிடல்	மாக்கான் ஜுலாப்
பைத்தியக்காரன்	ஓராங் கீலா
பொறுத்துக்கொள்	சபர்க்கான்
பொய்க் கைஎழுத்து	சயன் போகோங்; சயன்பல்சு
பொய் வார்த்தை	ச்சக்காப் போகோங்

தமிழ்	மலாய்
பொன் வெள்ளி	ம்மாஸ் ப்பேரா
போதுமானது	சூடா ச்சுக்கோப்
போலி நோட்டுகள்	நோட் பல்சு
போலிப்பணம்	உவாங் பல்சு
மணம் ஆகாதவன்	ஓராங் பூஜாங்
மணி அடி	பூக்கோல் லோச்சேங்
மணி ஓசை	பூஞி லோச்சேங்
மணி என்ன	பொக்கோள் பிராப்பா?
மணிலாக் கொட்டை வருத்தது	கச்சாங் கோரேங்
மரத்தில் ஏறு	பாஞ்சாத் போக்கோ
மரத்தை வெட்டு	பொத்தோங் காயு
மலர்ந்து விட்டது	சூடா கிம்பாங்
மலிவாகக் கொடு	கசி மூரா
மழைகாலம்	மூசிம் உஜான்
மறந்துவிடாதே	ஜாஙான் லூப்பா
மனது கஷ்டம்	சூசா அத்தி
மனவருத்தம்; ஆத்திரப்படல்	அத்தி பானஸ்
மன்னிப்பு கேள்	மிந்தா அம்போன்
மன்னிப்பு செய்தல்	கசி அம்போன்; கசி அமரான்
மாட்டு வண்டி	கிரேத்தா லெம்பு
மிதக்கிறது	ஆடா தீம்போல்
முகக்கண்ணாடி	ச்செர்மேன் முக்கா
முடிந்துவிட்டது	சூடா அபேஸ்; சூடா ஜாடி
முடியுமா முடியாதா?	போலே தீடா?
முதிர்ந்துவிட்டது; வயதாகிவிட்டது	சூடா தூவா
முழுகி விட்டது	சூடா திங்ளாம்
மூக்கரையன்	ஓராங் சிங்ஙாவ்
மூக்குக்கண்ணாடி	ச்செர்மேன் மாத்தா
மூச்சு இல்லை	தியாட நாப்பாஸ்
மூடிவிடு; சாத்திவிடு	துத்தோப்

தமிழ்	மலாய்
மெல்லிய ஊசி	ஜாரோங் ஆலூஸ்
மெல்லிய துணி	காயேன் நீப்பீஸ்
மேல் கீழ்	அத்தாஸ் பாவா
யாருக்கு கிடைத்தது?	சியாப்பா டப்பாட்?
யார் கண்டது?	சியாப்பா ஜூம்பா?
யார் கொடுத்தது?	சாப்பா காசி?
யார் சொன்னது?	சாப்பா பீலாங்; ச்சக்காப்?
யார் பார்த்தது?	சாப்பா தெநோ
யுத்தகளம்	தெம்பாத் ப்பிராங்
ராசியாகிவிட்டது	சூடா சிலேசே
ருசியாக இருக்கிறது	ஆடாமானீஸ்; அடாசிடாப்
ரோஷமுள்ள நாய்	அஞ்சிங் காராங்
லஞ்சம் வாங்குதல்	மாக்கான் சுவாப்
லாபம் கிடைத்தது	டப்பாட் உங்தோங்
வயிறு நிரம்பியது	புரோட் கிஞ்சாங்
வயிறு பசிக்கிறது	புரோட் லாப்பார்
வரிசையாக அடுக்கு	கசி சூசோன்; கசி அத்தோர்
வருத்தக் கடலை	கச்சாங் கோரேங்
வலம் இடம்	காணன் கீரி
வழிபறி கொள்ளை	பொக்கோல் ரம்பாஸ்
வழுக்கத் தலையன்	கப்பாலா போத்தா
வளர்ப்பு பிள்ளை	அண்ணு அங்காத்
வா சாப்பிடலாம்	மரி மாக்கான்
வாங்கிக்கொண்டேன்	சூடா திரிமா
வாசனை தண்ணீர்	ஆயேர் ஓகி
வாதாடாதே	ஜாஙான் பித்தெங்கார்
வாத்து முட்டை	துள்ளோ ஈத்தே
வாந்திபேதி	முந்தா பேரா
வாயை மூடு	துத்தோப் மூளோட்
வால் நக்ஷத்திரம்	பித்தாங் ஏக்கோர்

தமிழ்	மலாய்
வாழைத்தார்	பிஸாங் தாண்டான்
வாழைப்பூ	ஜாங்தோங் பிஸாங்
விட்டுவிடு	கசி லெப்பாஸ்
வியாபாரி	ஓராங் பிர்னியாகா; சுடாகார்
வியாதியஸ்தன்	ஓராங் பிஞாக்கேத்
விழுந்துவிட்டது	சூடா ஜத்தோ
விளையாடாதே	ஜாஙான் மாயேன்
விளையாட்டிற்காக	மயேன் மாயேன் ஸஹாஜா
வெயிற்காலம்	மூசிம் பானஸ்
வெட்கப்படாதே	ஜாஙான் மாலூ
வெட்கமில்லை	தியாட மாலூ
வெளியாக்கு	கசிக் குளுவார்
வெளியே போ	பிர்கி லுவார்
வெளியே எறி	புவாங் லுவார்
வெள்ளைக்காரர்	ஓராங் பூத்தே
வெள்ளை துணி	காயேன் பூத்தே
வேகவை	கசி மாசா
வேகாத சாதம்	நாசி தியாட சுக்கோப் மாசா
வேடிக்கைகள்	பிர்மாயனன்
வேண்டுவதில்லை	தியாட மாவ்; தீடாமாவ்
வேறேகொடு	கசி லாயேன்
வேறொன்று	லாயேன் சத்து
வையாதே	ஜாஙான் மாக்கி

குறிப்பு:—வாசகர்களுக்கு சுலபமாக மனதில் படிய வேண்டிய முச்சொல் வாக்கியங்கள், முதலில் மலாய் பாஷையில் ஆரம்பிக்கப்பட் டிருக்கிறது.

முச்சொல் வாக்கியங்கள்

மலாய்	தமிழ்
டெஙான் அத்தி போலோ ஈஙாத் துவானல்லா	மனதினுல் கடவுளை நினைக்கலாம்
டெஙான் அக்கல் போலே ஜாடி பாண்டே	புத்தியினுல் மேன்மை அடையலாம்
டெஙான் மாத்தா போலே பிர்தேஙோ	கண்களால் பார்க்கலாம்
டெஙாங் ஈடோங் போலே பிர்ச்சியோங்	மூக்கினுல் முகரலாம்
டெஙான் மூளோட் போலே பிர்ச்சக்காப் டன்மாக்கான்	வாயினுல் வார்த்தைகள் பேசலாம் சாப்பிடலாம்
டெஙான் லீடா போலே ச்சோபாராஸா	நாவினுல் ருசிகள் அறியலாம்
டெஙான் கிகி போலே கிகேத்	பல்லினுல் கடிக்கலாம்
டெஙான் திலீஙா போலே டெஙார்பூஞி பூஞியான்	காதினுல் ஓசைகள் கேழ்க்கலாம்
டொஙான் தாஙான் போலே புவாத் பிக்கிர்ஜாஹான்	கைகளால் வேலைகள் செய்யலாம்
டெஙான் ஜாரி போலே பிர்பேக்காங்	விரல்களால் பிடிக்கலாம்
டெஙான் கூக்கு போலே பிர்ச்சூபேத்	நகத்தினுல் கிள்ளலாம்
டெஙான் காக்கி போலே பிர்கி ஜாலான்	காலால் நடந்து போகலாம்
டெஙான்ஞாவாபோலேஜாடி ஈடோப்	ஜீவனுல் உயிர்ப்பித்து இருக்கலாம்
ஈலாங் ஞாவா போலே ஜாடி மாயத்	உயிர் போய் விட்டால் பிண [மாகிவிடுவோம்
அஞ்சிங் சுக்கா தூலாங்	நாய்க்கு எலும்பு பிரியம்
கூச்சிங் சுக்கா ஈக்கான்	பூனைக்கு மீன் பிரியம்
காம்பேங் சுக்கா டாவோன்	ஆட்டுக்கு தழை பிரியம்

மலாய்	தமிழ்
லெம்பு சுக்கா ரும்போட் [ங்	மாட்டிற்கு புல் பிரியம்
தீக்கூஸ் சுக்காகோரேலோபா	எலிக்கு வளைதோண்டப்பிரியம்
லெம்புதியாடா தாண்டோ	மாட்டிற்கு கொம்பில்லை
காம்பேங் தியாட ஏக்கோர்	ஆட்டிற்கு வால் இல்லை
இனி ஓராங் தியாட அக்கால்	இந்த மனிதனுக்கு புத்தியில்லை
இனி பூடா தியாடா பாச்ச	இந்த பையன் படிக்கவில்லை
இனிபுரோம்பன் தியாடா மாலு	இந்த பெண்ணுக்கு வெட்கமில்லை
பிஸி பாஞா குவாத்	இரும்பு அதிக கெட்டியானது
பத்து பாஞா பிராட்	கற்கள் அதிக கனமானது
காயு பாஞா ரேஙான்	மரம் அதிக இலேசானது
கூக்கு பாஞா தாஜாம்	நகம் அதிக கூர்மையானது
சாய போலே அந்தார்	நான் அனுப்புகிறேன்
சாய ஆடா அந்தார்	நான் அனுப்பியிருக்கிறேன்
சாய சூடா அந்தார்	நான் அனுப்பிவிட்டேன்
புள்ளோம் அந்தார் லகி	இன்னும் அனுப்பவில்லை
சாயபோலே மாக்கான்	நான் சாப்பிடுவேன்
சாய ஆடா மாக்கான்	நான் சாப்பிடுகிறேன்
சாய சூடா மாக்கான்	நான் சாப்பிட்டு விட்டேன்
புள்ளோம் மாக்கான் லகி	இன்னும் சாப்பிடவில்லை
அஞ்சிங் ஆடா மிஞாலா	நாய் குரைக்கிறது
நந்தி டியஞா கிகேத்	அது கடித்துவிடும்
சாயா தியாடா பிராணி	எனக்கு தைரியமில்லை
சாய பாஞா தக்கோத்	எனக்கு பயமாய் இருக்கிறது
பூடா இனி ஜாஹாட்	இந்த பிள்ளை கெட்டவன்
சிலாலு மாயேன் ஜுடி	எப்போதும் சூது விளையாடு
கலாவ் சுக்கா மாயேன்	விளையாட பிரியமானால் [வான்
நந்தி கின்ன தங்காப்	பிடிபட்டு விடுவான்
பூடா இனி ராஜின்	இந்த பிள்ளை சுறுசுறுப்புக்கா
போலே ஜாடி பாண்டே	கெட்டிக்காரனாகுவான் [ரன்

மலாய்	தமிழ்
லூ அண்ணு மாஞ?	நீ எந்த இடத்து பிள்ளை
சாய அண்ணு சிங்கபூரு	நான் சிங்கப்பூர் பிள்ளை
கலாவ் அண்ணு சிங்கபூரு ஜாஙான் ஜாடி மாலாஸ்	சிங்கப்பூர் பிள்ளையானல் சோம்பேரி ஆய்விடாதே
மிஸ்தி பிர்கி ஸ்கோலா பிளா ஜார் டெஙான் ராஜின்	கட்டாயம் பள்ளிக்கூடத்திற்கு போய் புத்திசாலியாய் கற்றுக்கொள்
சாய போலே பிளாஜார்	நான் கற்றுக்கொள்ளுகிறேன்
அபாங் தோளோங் ஆஜார்	அண்ணன் கற்று கொடுங்கள்
டெப்பான் ஓராங் தூவா	பெரியோர்களிடத்திலும்
அத்தாவ் ம்மா பாப்பா	அல்லது தாய்தந்தையர்களிடத்திலும்
ஜாஙான் கோராங் ஆஜார்	மரியாதைக் குறைவாக நடவாதே
ச்சக்காப் டெஙான் ஹோர்மட்	மரியாதையாகபேசு
ஜாலான் டெஙான் ஹொர்மாட்	வணக்கமாக நடந்துகொள்
ஜாஙான் பிர்திங்கார்	எதிர்த்து வாதாடாதே
கலாவ் கோராங் ஆஜார்	மரியாதை குறைவாக நடந்தால்
நந்தி டப்பாத் டோஸா	பாவத்திற்கு ஆளாகுவாய்
பிளாக்காங் ஆரி சூஸா	பின்னல் கஷ்டப்படுவாய்
சியாபோ சுரோ டாத்தாங்?	யார் வரச் சொன்னுர்கள்
சாயா சுரோ டாத்தாங்	நான் வரச் சொன்னேன்
கினப்பா சுரோ டாத்தாங்?	ஏன் வரச் சொன்னுய்?
ஆட சத்து பாஸால்	ஒரு விஷயமிருக்கிறது
சியாப்பா பீக்கின் இனி?	இதை யார் செய்தது?
சாய ஜாகா புவாத்	நான் தான் செய்தேன்
சாப்பா அம்பேல்? இனி	இதையார் எடுத்தது?
சாய தியாட அம்பேல்	நான் எடுக்கவில்லை
லூ கினப்பா மாக்கி?	நீ ஏன் வைதாய்?
சாய தாடா மக்கி	நான் வையவில்லை
சியாப்பா பூக்கோள் டீய?	அவனை யார் அடித்தது?

மலாய்	தமிழ்
சாய ஜுகா பொக்கோள்	நான் தான் அடித்தேன்
ஆப்பா பஸால் கொக்கோள்	எதற்காக அடித்தாய்?
பஸல் டயஞு மாக்கி	அவன் வைததற்காக
ங்காவ் ஆப்பா மாவ்?	உனக்கு என்னவேண்டும்?
சாய மாவ் உவாங்	எனக்கு பணம் வேண்டும்
ஆவா ஆப்பா தேஙோ	நீ என்ன பார்க்கிறாய்?
சாய தாட பாண்டாங்	நான் பார்க்கவில்லை
டயஞு ஆப்பா பீக்கின்?	அவன் என்ன செய்கிறான்?
டயா புவாத் கிர்ஜா	அவன் வேலைகள் செய்கிறான்
சாப்பா பூஞா பாரங்	யாருடைய சாமான்?
சாய பூஞா பாரங்	என்னுடைய சாமான்
பாங்கேல் ஓராங் கூலி	கூலிகாரனை கூப்பிடு
அந்தார் டெஙான் ஸிக்ரா	உடனே அனுப்பி விடு
ஜாஙான் பீக்கின் லாம்பாத்	தாமதப்படுத்தாதே
நந்தி ஜாடி பூஸோ	நாற்றமாக போய்விடும்
கூளோங் இத்து தீக்கார்	இந்த பாயை சுருட்டு
சாப்பு டேஙான் பிர்ஸி	சுத்தமாகக் கூட்டு
சியாப்பா டாலம் ரூமா	வீட்டிற்குள்ளேயார்
துத்தோப் பிந்து பீலே	அறையின் கதவை சாத்து
ஆயேர் சூடா பாஸாங்	தண்ணீர் பெருகி விட்டது
ஜாஙான் நாயெக் சம்பான்	படகினில் ஏறாதே
நந்தி கிண்ணு திங்ளாம்	முழுகிப்போய் விடுவாய்
ஜாஙான் அத்தி சூஸா	மனக்கிலேசம் வேண்டாம்
சாயத்தாவ் பிர்ஞங்	எனக்கு நீந்த தெரியும்
மாவ் டாத்தாங் உஜான்	மழை வரப்போகிறது
ரூமா நந்தி போச்சோர்	வீடு ஒழுகிவிடும்
ரூமா நந்தி ரூபோ	வீடு இடிந்துவிடும்
உவாங் தியாட தாஙான்	கையில் பணமும் இல்லை
அபாங் ஜஙான் தக்கோட்	அண்ணன் பயப்படாதீர்கள்
போலே அம்பேல் ஊத்தாங்	கடன் வாங்கிக்கொள்ளலாம்

மலாய்	தமிழ்
சியாப்பா போலே பிர்ச்சாய	யார் நம்புவார்கள்
கலாவ் மாவ் ஊத்தாங்	கடன் வேண்டுமானால்
சாய போலே காசி	என்னால் கொடுக்க முடியும்
மாத்தா தியாட நம்பாக்	கண்ணும் தெரியவில்லை
திலிஙா தியாட டெஙார்	காதும் கேட்கவில்லை
காக்கி தபுலே ஜாலான்	காலால் நடக்க முடியவில்லை
மாக்கான் தியாடா போலே	சாப்பாடு செல்லவில்லை
பாடன் சூடா ரோஸா	உடம்பு கெட்டுப்போயிற்று
சாய ஆட ஆவுஸ்	எனக்கு தாகமாக இருக்கிறது
மாவ் மீனம் ஆயேர்	தண்ணீர் குடிக்க வேண்டும்
கலாவ் மாவ் மீனோம்	குடிக்க வேண்டுமானால்
மீனோம் ஆயேர் பானாஸ்	வெண்ணீரைக் குடி
அத்தாவ் மீனோம் சூசூ	அல்லது பாலாவது குடி
ஙாஙான் மீனோம் ஆறா	சாராயத்தை குடிக்காதே
ஜாஙான் ஈசாப் றோக்கோ	ரோக்குகளை பிடிக்காதே
ஜாஙான் தீடோர் சியாங்	பகல் நேரத்தில் தூங்காதே
பாடன் நந்தி ரோஸா	உடம்பு கெட்டுப்போய்விடும்
நந்தி டப்பாத் பிஞாக்கேத்	வியாதி உண்டாகி விடும்
ஜாஙான் மாக்கான் ஸ்பாரங்	கண்டதை சாப்பிடாதே
மாக்கான் டெஙான் பந்தாங்	பத்தியமாகச் சாப்பிடு
சபாப் சூடா தூவா	வயதாகி விட்டபடியால்
சாய தியாட கிர்ஜா	எனக்கு வேலையில்லை
துவான் போலே தோளோங்	துரை உதவி செய்யுங்கள்
காஜி பிராப்பா மாவ்?	சம்பளம் எவ்வளவு வேண்டும்
துவான் பூஞா சுக்கா	துரையினுடைய பிரியம்
ங்காங் ஆப்பா நாமா?	உன் பெயர் என்ன
லூ பிராப்பா உமோர்	உனக்கு வயதெவ்வளவு
தெம்பாத் தெங்கால் மானா	எவ்விடத்தில் இருக்கிறாய்
ரூமா நொம்போர் பிராப்பா	வீட்டின் நம்பர் என்ன
ஜாலான் ஆப்பா நாமா?	ரோட்டின் பெயர் என்ன

மலாய்	தமிழ்
மாசோ டாலம் ரூமா	வீட்டிற்குள் நுழைந்து
நாயெக் அத்தாஸ் லோத்தெங்	மேல்மாடியிலேறி
புக்கா பிந்து பீலே	அறையின் கதவை திறந்து
டூடோ அத்தாஸ் குரோஸி	நாற்காலியின்மேல் உட்காரு
சியாப்பா கிரீம் சூராத்	யார் அனுப்பிய கடிதப்
பாச்சா கசி அர்த்தி	படித்து அர்த்தம் சொல்லு
கலாவ் ச்சக்காப் போகோங்	பொய் சொன்னாயானால்
மிஸ்த்தி சாய புக்கோள்	கட்டாயம் நான் அடிப்பேன்
காலாவ் மாவ் பூக்கோள்	அடிக்க வேண்டுமானால்
அத்தி தியாட சம்பே	மனம் வரவில்லை
சாய பானா கிஸ்யான் [ன்	நான் இதக்கப்படுகிறேன்
ஜாஙான் பாக்கார் மெர்ச்சோ	சீனி வெடியை கொளுத்தாதே
ரூமா நந்தி திபாக்கார்	வீடு பற்றிக்கொள்ளும்
ஜாஙான் லெம்பார் பத்து	கல்லை விட்டெறியாதே
நந்தி கிண்ணா ஓராங்	ஆட்கள் மேல் படும்
காயேன் சூடா கோயா	துணி கிழிந்து விட்டது
பிள்ளி காயேன் பஹாரு	புதுத்துணி வாங்கு
துவான் ஆப்பா மாவ்?	துரைக்கு என்ன வேண்டும்
மாவ் பிள்ளி காயேன்	துணி வாங்க வேண்டும்
சத்து எலா காயேன்	ஒரு கெஜம் துணி
பிராப்பா அர்கா பீலாங்	என்ன விலை சொல்லு
சத்து ரிங்கி சுக்கு சாஜா	ஒன்றேகால் வெள்ளிதான்
கசி காயேன் பாரு	புது துணியாய் கொடு
கசி துக்காங் ஜாயேட்	தையற்காரனிடம் கொடுத்து
சுரோ ஜாயேர் பாஜு	சட்டை தைக்கச் சொல்லு
ஊப்பா பிராப்பா மாவ்	கூலி எவ்வளவு வேண்டும்
துவான் சுக்கா காசி	துரையின் இஷ்டம்கொடுங்கள்
சூடா அபேஸ் ஜாயேட்	தைத்து முடிந்தவுடன்
கசி துக்காங் டோபி	வண்ணானிடம் கொடுத்து
சுரோ சுச்சி பிர்ஸி	சுத்தமாக துவைக்கச்சொல்லு

மலாய்	தமிழ்
கசிஜாமோர் லெக்காஸ்	சீக்கிரமாய் காய வை
பக்காய் பாஞா பிர்ஸி	சுத்தமாக உடுத்திக்கொண்டு
பிர்கி ஜாலான் லாவா	ஆடம்பரமாக நடந்து போ
பூலான் பாஞா த்ராங்	பிரகாசமான நிலவு [ம்
மரி மாக்கானஙின்	காற்றுக்கு உலாவப் போகலா
மானா மாவ் பிர்கி?	எங்கே போகப் போகிறாய்
பிர்கி தெமோ ஓயாங்	கூத்து பார்க்க போகிறேன்
சாயப்பூஞா துவான்	என்னுடைய துரை
சூடாபிர்கி பிளாயார்	பயணம் போய் விட்டார்
நந்தி சாயப்போன் டாத்தாங்	இரு நானும் வருகிறேன்
கலாவ் மாவ் டாத்தாங்	நீ வரவேண்டுமானால்
பாங்கேல் பேச்சா லெக்காஸ்	பேச்சாவை சீக்கிரம் கூப்பிடு
டிடாலம் இத்து பெட்டி	இந்த பெட்டியினுள்ளே
ஆப்பா ஆடா ஈஸி?	என்ன நிறப்பி யிருக்கிறது
ஜாகா பாய் பாய்	பத்திரமாய் பார்த்துக்கொள்
நந்தி கின்னா ஈலாங்	காணாமல் போய்விடும்
இனி பிராப்பா அர்கா	இது எவ்வளவு விலை
லீமா ஸென் ஸ்த்தெஙா	ஐந்தரைச் சென்டு
அம்பேல் பாய் பூஞா	நல்லதாக எடு [கொள்
லூ சுக்காப் பீலே	உன் இஷ்டப்படி பொருக்கிக்
சாய ஆடா தொங்கு	நான் காத்திருந்தேன்
கினாப்பா தியாட டாத்தாங்	ஏன் வரவில்லை
அபாங் ஜாஙான் மாரா	அண்ணன் கோபிக்காதீர்கள்
சாய சூடா லூப்பா	நான் மறந்து விட்டேன்
டிடாலம் டுவா ஹாரி	இரண்டு நாளைக்குள்
சாய மிஸ்த்தி டாத்தாங்	நான் கட்டாயம் வருகிறேன்
ஜாஙான் மாயேன் பீஸாவ்	கத்தியில் விளையாடாதே
இனி ப்பீஸாவ் தாஜாம்	இந்த கத்தி கருக்கானது
நந்தி கிண்ணா தாஙான்	கையினில் பட்டுவிடும்
டாகி பகி பாஙோன்	அதிகாலையில் எழுந்திரு

மலாய்	தமிழ்
லெக்காஸ் பிர்கி மண்டி	சீக்கிரமாய் குளித்துவிடு
கோஸோ பாடன் பிர்ஸி	உடம்பை நன்றாய்த் தேய்
பிர்கி சிம்பாயங் டூஹூ	சுவாமியை முன்னாடி கும்பிடு
மாக்கான் டெஙான்ச் செப்பா	சீக்கிரமாகச் சாப்பிடு
பீக்கி பிள்ளி ஸீரே	[த் வெற்றிலை வாங்கப்போ
பிள்ளி டாலம் பாஸார்	பஸாருக்குள்ளே வாங்கு
போலே டப்பாத் மூரா	மலிவாகக் கிடைக்கும்
ஜாஙான் பாலே லாம்பாட்	நேரம் சென்று வருதே
பிர்கி பாலே லெக்காஸ்	சீக்கிரமாக போய் வா
புரோங் சாய டிமானா?	என் குருவி எங்கே?
புரோங் கூடா திர்பாங்	குருவி பறந்து விட்டது
சாய மாவ் தங்காப்	நான் பிடிக்க வேண்டும்
மானா போலே டப்பாத்	அதெப்படிக் கிடைக்கும்
கூடா ச்சுக்கோப் ஜாம்	மணியாகி விட்டது
மாவ் பீக்கி கிர்ஜா	வேலைக்கு போகவேண்டும்
பிர்கி பாங்கேல் காவான்	சிநேகிதனைப் போய் கூப்பிடு
சாய பானா சக்கேத்	எனக்கு அதிக சீக்கென்று
பீலான் சம துவான்	துரையினிடம் சொல்லு
துவான் ஆப்பா பீலாங்	துரை என்ன சொன்னார்
துவான் பானார் மாரா	துரை அதிகம் கோபித்தார்
மரி மீனும் கோப்பி	வா காப்பி சாப்பிடலாம்
பாவா கோப்பி லெக்காய்?	காப்பி சீக்கிரம் கொண்டுவா
பாரு ஜூகா மீனும்	இப்பதான் குடித்தேன்
சாய தியாடமாவ்	எனக்கு வேண்டுவதில்லை
ங்காவ் ஜாஙான் மாலு	நீ வெட்கப்படாதே
ஆமப்பா சுக்கா மாவ்	என்ன இஷ்டம் வேண்டுமோ
மிர்தா ஆப்பாஆப்பா சுக்கா	பிரியமானதை கேள்
பூசிங் சிப்ளா கிரி	இடதுபுறம் திரும்பி
பாண்டாங் சிப்ளா கானான்	வலது புறத்தில் பார்
கூடா ஜாடி கிள்ளாப்	இருளாகி விட்டது

மலாய்	தமிழ்
பாஸாங் இனி லாம்பு	இந்த விளக்கை கொளுத்து
சூடா ஜாடி சியாங்	பகல் நேர மாகிவிட்டது
பாடாம் இத்து பிலீத்தா	அந்த விளக்கை அணைத்துவிடு
மாவ் பிளாயார் நெக்ரி	ஊருக்கு பயணம்போகவேண்
தாம்பாங் கப்பால் பிராப்பா	கப்பல் கேழ்வி எவ்வளவு [டும்
ஜாஙான் பிளாயார் கப்பால்	கப்பலில் பயணம் போகாதே
கப்பல் சம்பே லாம்பாத்	கப்பல் தாமதமாய்போய்ச்சே
கலாவ்நயெக்கெரேத்தா அப்பி	ரயிலில் ஏறிப்போனல் [ரும்
போலே சம்பே லெக்காஸ்	சீக்கிரமாய் போய்சேரலாம்
சக்காப் பஹாஸா மலாயு	மலாய் பாஷை பேசுவதில்
அபாங் பாஞா பாண்டே	அண்ணன் திறமையுள்ளவர்
பிகித்து பாண்டே ச்சக்காப்	இவ்வளவு திறமையாய் பேச
சியாப்பா கசி ஆஜார்	யார் கற்றுக்கொடுத்தார்கள்
கலாவ் மாவ் பிளாஜார்	கற்றுக்கொள்ள வேண்டுமான
டெஙார் சாய ச்சக்காப்	நான் சொல்லுவதைகேள் [ல்
பிள்ளி சத்துபூக்மலாயு	ஒரு மலாய் புஸ்தகம் வாங்கி
பிளாஜார் ஹரி ஹாரி	ஒவ்வொரு நாளும் வாசி
கலாவ் பிளாஜார் ராஜின்	புத்திசாலியாய் படித்துவந்தா
போலே ஜாடி பாண்டே	கெட்டிக்காரனாகலாம் [ல்
இத்து பூக் மலாயு	அந்த மலாய புஸ்தகம்
மான ஆடா ஜுவால்	எந்த இடத்தில் விற்கிறது
தோளோவ் பகித்தாவ்	தயவு செய்து தெரிவியுங்கள்
சாய மாவ் பிள்ளி	நான் வாங்க வேண்டும்
அபாங் கனு மாவ் பிள்ளி	அண்ணன் வாங்க வேண்டுமா
தேஙோ கிடாய் பூக்	புத்தகக்கடைகளில்பார்த்தால்
போலே டப்பாத் மூரா	மலிவாகக் கிடைக்கும்
சாய சூடாத் தாவ்	எனக்கு தெரிந்து விட்டது
சாய பிர்கி பாலே	நான் போய் வருகிறேன்
பாஞா திரிமா கசி	அதிக வந்தனம் செய்கிறேன்
பிர் சமசம ஜுகா	பதில் வந்தனம் செய்கிறேன்

67819

திருமகள் விலாச அச்சியந்திரசாலை, சென்னை:—1952.

5A
4-70

இந்நூல் கிடைக்குமிடம்:

K. S. A. S. பிரதர்ஸ்,

176, 178, சிலிகைரோட்,

சிங்கப்பூர்.